

LES DEUX MAGASINS  
**POIVIN TRIMBLAY Ltée**  
 CHICOUTIMI  
 PRÉSENTENT  
 L'ÉVÉNEMENT DU JOUR  
 Investiture de deux prélatés

# LE PROGRÈS

DU SAGUENAY

Faites vos achats  
 CHEZ  
**Lesard**  
 EN BAS DE LA CÔTE  
 CHICOUTIMI  
 Température:  
 Nuageux et froid  
 PRIX: CINQ CENTS

VOLUME 68 - NUMÉRO 86

CHICOUTIMI, SAMEDI, 15 DÉCEMBRE, 1956

CHICOUTIMI, SAMEDI, 15 DÉCEMBRE, 1956

# Une nouvelle étape pour Chicoutimi



M. L'ABBE ANTOINE TREMBLAY, prêtre psychologue-orienteur, complète ici une fiche d'un dirigé du service d'orientation rattaché au Service social de l'Enfance de Chicoutimi. (Photo "Le Progrès", par BLM)

## Un centre psycho-social au service de l'Enfance

Un nouveau service, greffé au Service Social de l'Enfance du diocèse de Chicoutimi, vient d'ajouter au bilan des réalisations de cet organisme depuis sa fondation. Il y a un peu plus d'un an.

Il s'agit du service d'orientation — institution psycho-sociale spécialisée dans l'étude de problèmes d'enfants les plus divers, problèmes de relations parents-enfants, de mesaptations individuelles de nature psychologique.

160 DOSSIERS

Sous la direction d'un prêtre-psychologue-orienteur, M. l'abbé Antoine Tremblay, le service d'orientation a ouvert 160 dossiers pour venir en aide à des personnes qui étaient adressées au Centre social de l'Enfance dont le directeur général est M. l'abbé François Plourde.

Les cas étudiés se situent, dans l'ensemble, à l'âge où l'enfant médapte à commencé à poser des problèmes sérieux dans sa famille. Il s'agit surtout d'arrières mentaux et pédagogiques, dont les troubles commencent à se manifester parfois vers l'âge de 3 ou 4 ans. Les enfants de 6, 7 ou 8 ans, et ceux de 12 ans, sont également ceux pour qui un plus grand nombre de dossiers ont été ouverts. Les fiches concernant aussi de nombreux adolescents.

Des adultes ont soumis leurs problèmes par l'entremise du service d'orientation du Service social de Chicoutimi.

TRAVAIL D'INTERPRÉTATION

Le travail a surtout cherché à interpréter une meilleure adaptation familiale et individuelle au cas soumis, en essayant de préserver les liens familiaux, en respectant les caractéristiques des personnalités et en s'efforçant de traiter à leurs sources les problèmes soumis.

## Vandalisme Chemin Sydenham

Un médecin de Chicoutimi, qui s'est absenté mercredi et jeudi pour assister à des funérailles à Québec, est rentré chez lui jeudi soir pour trouver les arbres et arbustes de sa propriété ravagés par des gens qui sont allés y arracher des branches apparemment pour leur décoration des fêtes.

Le Dr Wilfrid Lachance veille avec son sur des pins qui ornent son terrain du chemin Sydenham et il a embelli sa propriété d'une haie de cèdres et de quantité d'arbustes.

Il a constaté hier que des gens sont allés sur son terrain durant son absence et ont écorché ses pins apparemment pour en ramener les branches.

De plus, la haie de cèdres a été endommagée et des arbustes ont été foulés aux pieds.

Il s'agit là d'une violation flagrante de la propriété d'autrui, par des gens qui croient que l'habitat naturel d'un arbre est la table de la salle à dîner.



PRICE BROTHERS POSE UN GESTE SIGNALE A KENOGAMI: — Les autorités de la compagnie Price Brothers de Kenogami ont fait montre d'une belle générosité dernièrement en accordant une subvention de \$900 de trois versements égaux, à la Brigade Ambulancière St-Jean de Jonquière-Kenogami. La photo a été prise lors de la remise d'un premier chèque de \$300. De g. à d., le docteur Ernest Marchand, médecin de la compagnie, M. E.-A. Riekens, représentant du gérant général de la compagnie, qui remet le chèque à M. Paul-Etienne Lafort, président de l'Association Ambulancière St-Jean de Jonquière-Kenogami, M. George McNaughton, gérant du personnel, le constable Paul-Emile Tremblay, de la sûreté municipale de Jonquière, et surintendant de la brigade locale, et M. Harold Price, nouvellement attaché au service de la compagnie à Kenogami. (Photo "Le Progrès", par BLM)

## Réunion de la Ligue d'union civique de Chicoutimi

La Ligue d'union civique de Chicoutimi tiendra ce soir, à 8 h. une assemblée à l'hôtel de ville de Chicoutimi, sous la présidence de M. Poitras, président. La carte de membre sera exigée à l'entrée.

## Actions en cours à l'Aluminum Ltd

Aluminum Limited a avisé la Bourse de Montréal qu'au cours du mois de novembre, 1.156 actions ordinaires furent émises en vertu des plans d'achat d'actions et d'options sur des actions de la compagnie; ce qui porte le total en circulation à 10.013.559 actions.

## Tous les intéressés sont heureux de l'acceptation du bill consacrant l'expansion de la Reine du Nord

Se faisant le porte-parole de son conseil, M. Maurice Tremblay, maire de la paroisse, se dit satisfait du règlement concernant l'annexion. On sait que le bill a été adopté, jeudi, par le comité des bills privés à Québec.

Le premier magistrat de la paroisse a ajouté qu'ils étaient très heureux de pouvoir coopérer à l'expansion et au progrès de la cité de Chicoutimi.

Me Edmond Savard

Le maire suppléant de la cité de Chicoutimi, Me Edmond Savard, nous déclarait, hier après-midi, que les membres du conseil étaient plus que satisfaits de leur visite au Parlement au cours de la journée de jeudi et que la cité

était très heureuse d'avoir obtenu l'acceptation du bill au complet.

Me Savard a dit que la réalisation de l'annexion marquait une étape importante dans l'histoire de la cité. Avec l'annexion de ce vaste territoire, de dire Me Savard, le plan Fairwater est réalisable et le conseil se mettra à l'oeuvre pour travailler dans ce sens.

Il poursuit en soulignant que la population pourra constater les possibilités des développements résidentiels, commerciaux et industriels de notre ville. Il ajouta que la ville de Chicoutimi reprendra d'avantageusement la première place de toutes les villes du Saguenay, et cela par un accroissement de la population et de territoire.

Me Savard mentionna que les représentants de Chicoutimi, ont déploré, lors de la présentation du bill, le fait qu'une association de Chicoutimi qui devait travailler à l'expansion de la ville, a fait parvenir au Premier Ministre une lettre qui s'opposait au projet.

Le maire-suppléant ne manque pas de souligner le chaleureux accueil dont la délégation de la région a été l'objet de la part du Premier Ministre, de l'honorable Antonio Talbot, et de M. Léonard Ouellet, député du comté Lapointe.

Enfin, Me Savard termina en disant que le conseil aura un immense travail à faire dans la nouvelle partie annexée. Le zonage sera effectué dans le nouveau territoire et le plan de zonage actuel sera agencé avec la partie annexée.

M. Léopold Fortin est également très heureux de l'acceptation du bill par le comité des bills privés. Il considère cette réalisation comme un succès et un gage d'un avenir des plus florissants pour notre ville.

Il remercie le conseil de la paroisse de St-Jean-Eudes pour la franche collaboration qu'ils ont apportée dans la réalisation d'un projet depuis longtemps à l'étude. Il dit aussi que la collaboration actuelle entre les parties est un préliminaire de bonne entente et qu'une annexion future sera plus facile que celle réalisée actuellement. En terminant il ajouta: "Maintenant, c'est à nous de travailler".

M. Léopold Fortin gérant de l'Aluminium, a Arvida, lancera une souscription parmi ses membres afin de recueillir des fonds qui serviront à adopter une famille nombreuse hongroise.

C'est ce que vient d'annoncer M. Adrien Plourde, président du Syndicat. Si les sommes recueillies sont assez grandes, le surplus sera versé pour d'autres réfugiés hongrois qui viendront dans notre région.

Le Syndicat est assuré que ses membres repoudront généreusement à cet appel pour venir en aide à ceux qui ont connu des heures tragiques sous la domination soviétique.

# M. Paul Tellier est gouverneur à vie de la Faculté de Commerce de Laval

M. Paul Tellier, vice-président et gérant général de la Compagnie Electrique du Saguenay, a été nommé gouverneur à vie de la Faculté de Commerce de l'Université Laval de Québec. Cette nomination, qui honore une fois de plus l'une des personnalités marquantes de la région, a été rendue publique hier après-midi au cours d'une réception intime à la résidence de M. Paul Tellier, trésorier et directeur du personnel à la Compagnie Electrique.

C'est le doyen de la Faculté de Commerce de Laval, le Rév. F. Clément Lockquell, e.c., qui a an-

noncé la nouvelle tout en rendant hommage à l'École de Commerce de Chicoutimi. Le doyen de la Faculté de Commerce a loué le récipiendaire et noté en des termes choisis, tout l'aide qu'il pourrait apporter à cette faculté des sciences commerciales.

L'honneur qui échoit à M. Tellier est un fait unique dans l'histoire du Royaume du Saguenay. C'est, en effet, le premier Saguenéen à être élu gouverneur ou gouverneur à vie de la Faculté de Commerce de Laval. Ce titre de gouverneur à vie est habituellement donné au représentant d'une

compagnie ou d'un organisme qui a versé une somme d'argent importante au fonds de la faculté. Il donne droit à son récipiendaire de siéger au bureau des gouverneurs de la faculté, bureau qui se réunit habituellement une fois l'an et qui étudie la situation financière de la faculté et scrute les dépenses encourues. Les gouverneurs, en somme, agissent comme les fiduciaires de la faculté.

Une vie remplie

Bien connu au Saguenay, dont il est un fils adoptif, M. Tellier n'a eu cesse, depuis 30 ans, depuis la

fondation de la Cie Electrique, de se dévouer au développement de toute la région. Né à St-Hyacinthe, il est le fils de feu le juge Louis Tellier, frère de sir Mathias Tellier, de Joliette, et d'Elzire Hamel, de Saint-Mélan, près de Joliette.

Après ses études primaires, M. Tellier poursuivit sa formation au collège Sacré-Coeur, à St-Hyacinthe, et à l'École technique de Montréal, d'où il sortit, en 1915, diplômé en électricité avec grande distinction et médaille d'argent.

Après un stage à Trois-Rivières et à Pierreville, M. Tellier entra à l'emploi de la Sorel Light Heat

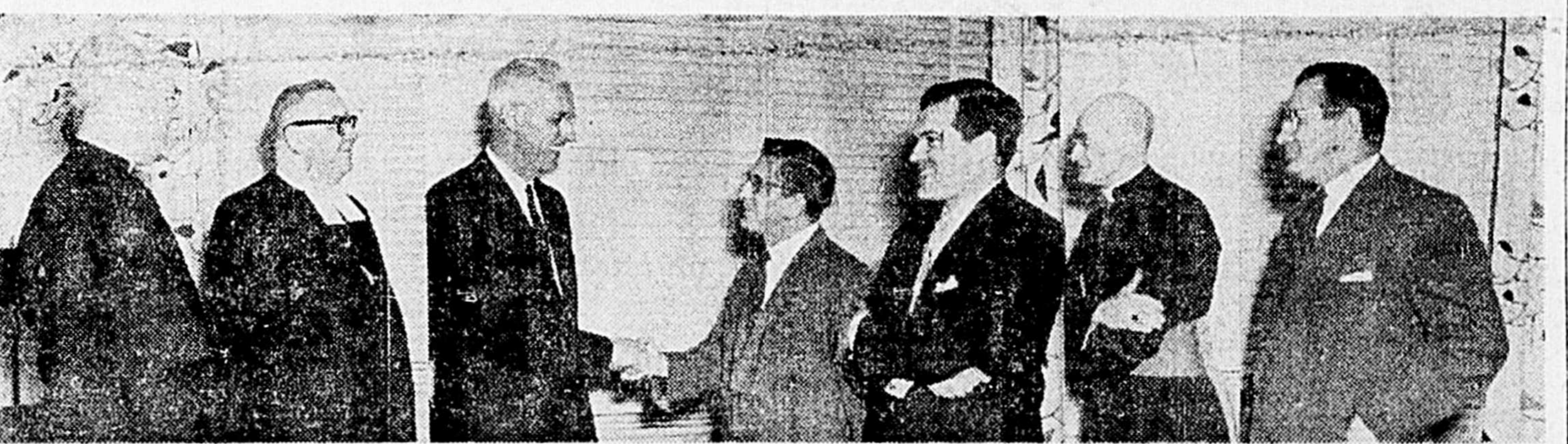
and Power Co. C'est là, jusqu'en 1927, qu'il se prépara à prendre en main les destinées de la Compagnie Electrique du Saguenay.

Ce fut justement durant son stage à la Sorel Light qu'il accompli l'énorme travail du changement de fréquence de 30 à 60 cycles et qu'il transforma le réseau de distribution de biphasé en triphasé. Les initiés en électricité comprendront sans peine l'énorme travail que demandent de tels changements et l'habileté qu'il faut déployer pour les mener à bien. M. Tellier réussissait cette manœuvre en 1919.

En 1920, M. Tellier épousa Mlle Marguerite Aubin, fille du notaire Lambert dit Aubin de Sorel. De leur mariage sont nés deux filles et deux fils: Louise (Mme Paul Daemen), de Varennes; Madeleine (Jean Shneider) de Chicoutimi; Paul Tellier, de Rivière-du-Loup, et Lambert Tellier, médecin.

M. Tellier est membre de la Corporation des techniciens professionnels, frère servant de St-Jean de Jérusalem et membre de nombreuses associations.

De nombreuses personnalités de la région assistaient à la réception



M. PAUL TELLIER, nouveau gouverneur de la Faculté de Commerce de l'Université Laval, a reçu les hommages d'éminents éducateurs, qui s'étaient réunis à l'occasion de sa nomination à ce haut poste. On reconnaît, de gauche à droite, M. l'abbé J.-C. Gauthier, principal de l'École de Commerce de Chicoutimi; le R. Frère Lockquell, e. c., doyen de la Faculté de Commerce de Laval; M. Paul Tellier, le nouveau gouverneur; le Dr Armand Gauthier, directeur des études à la commission des écoles catholiques d'Arvida; M. René Amyot, autre gouverneur à vie de la faculté; M. le chanoine Tremblay, président de la Société Historique du Saguenay; M. J.-H. Bégin, président de l'École de Commerce de Chicoutimi. (Photo "Le Progrès", par BLM)

# Une nouvelle fonderie à Chicoutimi en 1957

Les Ateliers Emile Couture projettent la construction d'une fonderie sur le boulevard Talbot au cours du printemps prochain.

C'est ce qui a été révélé hier, à un reporter du Progrès, M. Lionel Couture, président et gérant des Ateliers Emile Couture, de Chicoutimi.

UN PROJET

Le bilan, si merveilleux pour une première année, va amener l'extension du service. Ainsi, pour la prochaine année, envisage-t-on la création d'un service d'informations d'ordre professionnel dont le but sera de fournir de la documentation aux personnes désireuses d'approfondir l'orientation de leur vie. Il est manifeste que les jeunes, particulièrement les étudiants, bénéficieront de cette initiative; concrètement, le projet se réalisera par l'installation d'une bibliothèque d'informations professionnelles et d'une réunion de documents qui éclaireront l'intéressé sur l'ouverture et les possibilités des carrières, quelles qu'elles soient.

EN COLLABORATION

Les conclusions de la première année d'expérience sont déjà l'objet de travaux pratiques et elles seront à la disposition des organismes qui s'occupent de problèmes d'orientation, comme l'École des parents, les commissions scolaires et ceux qui font oeuvre d'éducation.

Dans le domaine scolaire, soulignons que le service d'orientation aura des échanges de vue avec les instituteurs, les orienteurs et les étudiants, pour l'étude de problèmes des arrières mentaux et pédagogiques. Ce travail de longue recherche conduira à des conclusions d'ordre social qui ne manqueront pas d'intéresser plus d'un éducateur.

Les activités sociales du Service de l'Enfance de Chicoutimi voient donc se greffer un rameau qui va faire du Service social de l'Enfance un arbre de plus en plus indispensable dont l'ombre protectrice s'étend déjà aux enfants, aux familles et aux individus aux prises avec des problèmes sociaux qu'ils ne peuvent résoudre seuls ou qu'ils ne croient pas être capables de résoudre seuls.

CONTRIBUTION DE \$100 AU COESL

Le Conseil d'Orientation Economique du Saguenay-Lac-St-Jean vient de recevoir une somme de cent dollars, contribution de M. Justin Maltais, de Chicoutimi, au succès de cet organisme régional.

Le Dr F. Lemelin au congrès PC

ROBERVAL (DNC) — Le Dr Fernand Lemelin, de Roberval, s'est rendu à Ottawa pour assister à la convention conservatrice qui choisit un successeur à M. Georges Drew. M. Lemelin y assiste comme délégué officiel.

L'état des routes dans la région

Le gardien de la barrière à l'entrée de la paroisse de Chicoutimi, à Laterrrière nous assurait hier soir que l'état du boulevard Talbot est excellent et qu'on peut y circuler sans danger. En réalité, aucun accident n'est survenu dernièrement sur cette route, qui a été sablée régulièrement après chaque chute de neige. Le thermomètre marquait 5 sous zéro, vers minuit, cette nuit, à l'entrée du parc.

DES DEVELOPPEMENTS

M. Couture et M. Jean Amiot (ag. p.) ont été interrogés à l'issue d'un voyage qu'ils viennent d'accomplir aux Etats-Unis où ils ont visité plusieurs villes afin de s'enquérir des derniers développements techniques dans le domaine de la métallurgie.

EN HELICOPTERE

A Boston, MM. Couture et Amiot ont étudié les derniers développements apportés dans le domaine des ascenseurs.

Le voyage a duré 6 jours. MM. Couture, et Amiot, pour économiser du temps, ont utilisé l'avion et l'hélicoptère, notamment à New-York où le voyage d'un point à l'autre prenait deux heures. L'hélicoptère les a transportés en 12 minutes.

Pour le Jeune Commerce régional

## Projet de voyage de bonne entente à travers le pays

Le Canadien Pacifique vient de faire part à la Chambre de commerce des Jeunes de la région du Saguenay qu'il patronnera un voyage de bonne-entente trans-Canada pour les différentes Chambres de commerce du pays.

C'est ce qui a été annoncé lors de l'assemblée de la Chambre régionale tenue à Jonquière, jeudi dernier. Cet organisme a remis à l'étude le projet du CPR. Apparemment, le voyage s'effectuera prochainement. Aucun programme n'a été élaboré définitivement en ce sens.

Fête du vice-président provincial

Lors de la même assemblée, il a été décidé qu'une soirée serait organisée pour rendre hommage au vice-président provincial du Jeune Commerce, M. Gérard Bilodeau, de Chicoutimi.

Cet événement social a été fixé au samedi gras.

Retraite fermée

Une retraite fermée sera organisée pour tous les membres Jeunes Commerce au cours de l'année. Ces exercices se dérouleront à Val Racine.

Bottin Jeune Commerce

Au cours de l'assemblée de jeudi, le président du Jeune Commerce de Chicoutimi, M. J.-P. Deschênes, a distribué aux présidents des différentes Chambres représentées un bottin préparé par le

Levin et l'hélicoptère, notamment à New-York où le voyage d'un point à l'autre prenait deux heures. L'hélicoptère les a transportés en 12 minutes.

Leur voyage est en relation avec des projets de développement à Chicoutimi.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le seminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le seminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

## A Québec en mars 1957

# Seminar national des industriels

La Faculté de Commerce de l'Université Laval, de Québec, tiendra un séminaire pour les industriels et les hommes d'affaires du Canada, du 27 au 30 mars prochain à Québec. C'est ce qui a révélé Me René Amyot, directeur des relations extérieures de la faculté, au cours d'une réception donnée à la résidence de M. Paul Beaulieu, de la Cie Electrique, en l'honneur de M. Paul Tellier, vice-président et gérant général de la compagnie, qui vient d'être nommé gouverneur à vie de cette faculté.

Le séminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le séminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le séminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le séminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le séminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le séminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le séminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le séminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le séminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le séminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le séminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le séminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

Le séminaire, qui portera principalement sur la formation du chef d'entreprise, sera le premier du genre organisé par la Faculté de Commerce de Laval. La figure dominante de cette réunion d'hommes d'affaires sera le général Georges Frédéric Doriot, de l'armée de réserve des Etats-Unis, professeur depuis 25 ans, au Harvard Business School, de Boston, qui sera le principal conférencier.

Le séminaire sera d'origine française, mais installé aux Etats-Unis où il a été institué il y a plus de cent ans.

ra également une conférence à la réunion, annuelle des gouverneurs à vie de la Faculté de Commerce. Cette réunion coïncidera avec la tenue du séminaire et ce sera la première à laquelle assistera M. Paul Tellier depuis sa nomination.

Ce séminaire, une nouvelle initiative de la Faculté de Commerce de Laval, étudiera principalement l'évolution du chef d'entreprise, depuis l'industrie familiale d'autrefois jusqu'au statut professionnel auquel il tend aujourd'hui. Les participants étudieront également les responsabilités sociales des industriels vis-à-vis de la communauté.

M. Amyot a ajouté que le séminaire abordera également plusieurs sujets secondaires. Ainsi, les hommes d'affaires réunis à Québec étudieront les possibilités de réduire le coût d'opération des entreprises, de façon à réduire le coût des produits tout en améliorant la qualité de ces mêmes produits.

Le directeur des relations extérieures de la faculté a spécifié que ce séminaire sera ouvert à tous les hommes d'affaires du plus petit au magnat d'industrie.

se? Vers 3 h. 15, deux autres autos entraient en collision juste en face du garage J.-P. Gauthier. "Jamais trois sans quatre".

A un passage à niveau

A camionnette, dont nous ne connaissons malheureusement pas l'identité, est entrée en collision à la traversée de chemin de fer de la rue Jacques-Cartier, tout près de l'École Jacques-Cartier. Ce léger accident a donné l'occasion à plusieurs enfants de bien s'amuser. Il n'y eut, heureusement, aucun blessé, dans cet accident qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves et qui coïncidait avec la sortie des élèves de l'école.

Enfin, tard dans l'après-midi, un camion-remorque a interrompu la circulation durant une bonne demi-heure lorsque celui-ci s'est soudainement arrêté au pont qui enjambe la rivière Chicoutimi, rue Price.

Durant cette journée, qui semble à première vue assez monotone, on n'a cependant signalé

## Accidents légers dus à l'état glissant des rues à Chicoutimi

La chaussée très glissante des rues de Chicoutimi a été la cause d'un nombre assez imposant d'accidents mineurs. Le sergent Pineault, de la sûreté municipale de Chicoutimi, nous confirmait, tard hier soir, que quatre accidents avaient eu lieu hier à Chicoutimi.

Le boulevard Lamarche

Fait assez rare, les quatre accidents dont nous faisons mention plus haut se sont tous produits dans la même avenue, soit le boulevard Lamarche.

A 9 h. 50, une auto, dérapant sur la chaussée glissante, vint s'écraser sur une autre, à l'angle des rues Lafontaine-Lamarche. Un accident semblable se produisit vers 10 h. 45 entre un camion et une auto, à l'angle de la rue Salaberry, non loin de la traversée à niveau.

Une personne qui aurait assisté à la chose aurait pu facilement se dire "Jamais deux sans trois!" Et en effet, un troisième accident tout à fait identique s'est produit, cette fois en face de chez Laurent Lapointe. Il était alors 11 h. 40. Mais

se? Vers 3 h. 15, deux autres autos entraient en collision juste en face du garage J.-P. Gauthier. "Jamais trois sans quatre".

A un passage à niveau

A camionnette, dont nous ne connaissons malheureusement pas l'identité, est entrée en collision à la traversée de chemin de fer de la rue Jacques-Cartier, tout près de l'École Jacques-Cartier. Ce léger accident a donné l'occasion à plusieurs enfants de bien s'amuser. Il n'y eut, heureusement, aucun blessé, dans cet accident qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves et qui coïncidait avec la sortie des élèves de l'école.

Enfin, tard dans l'après-midi, un camion-remorque a interrompu la circulation durant une bonne demi-heure lorsque celui-ci s'est soudainement arrêté au pont qui enjambe la rivière Chicoutimi, rue Price.

Durant cette journée, qui semble à première vue assez monotone, on n'a cependant signalé

se? Vers 3 h. 15, deux autres autos entraient en collision juste en face du garage J.-P. Gauthier. "Jamais trois sans quatre".

A un passage à niveau

A camionnette, dont nous ne connaissons malheureusement pas l'identité, est entrée en collision à la traversée de chemin de fer de la rue Jacques-Cartier, tout près de l'École Jacques-Cartier. Ce léger accident a donné l'occasion à plusieurs enfants de bien s'amuser. Il n'y eut, heureusement, aucun blessé, dans cet accident qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves et qui coïncidait avec la sortie des élèves de l'école.

Enfin, tard dans l'après-midi, un camion-remorque a interrompu la circulation durant une bonne demi-heure lorsque celui-ci s'est soudainement arrêté au pont qui enjambe la rivière Chicoutimi, rue Price.

Durant cette journée, qui semble à première vue assez monotone, on n'a cependant signalé

se? Vers 3 h. 15, deux autres autos entraient en collision juste en face du garage J.-P. Gauthier. "Jamais trois sans quatre".

A un passage à niveau

A camionnette, dont nous ne connaissons malheureusement pas l'identité, est entrée en collision à la traversée de chemin de fer de la rue Jacques-Cartier, tout près de l'École Jacques-Cartier. Ce léger accident a donné l'occasion à plusieurs enfants de bien s'amuser. Il n'y eut, heureusement, aucun blessé, dans cet accident qui aurait pu avoir des conséquences beaucoup plus graves et qui coïncidait avec la sortie des élèves de l'école.

Enfin, tard

### Funérailles du plus vieux citoyen de la région, M. B. Boudreault, 102 ans

La population de l'Anse-St-Jean et des paroisses environnantes ont rendu un éloquent tribut d'hommages au plus vieux citoyen de la région, M. Benjamin Boudreault, décédé le 26 novembre à l'âge de 102 ans, après une vie bien remplie au milieu d'une population qu'il avait vu naître et dont il était estimé de tous.

Les funérailles de M. Boudreault ont eu lieu, jeudi, le 29 novembre, en l'église de l'Anse-St-Jean où se trouvaient groupés non seulement parents et amis, mais des gens de toute la région du Saguenay.

La dépouille mortelle était portée par les membres de la garde paroissiale.

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Charles Girard. Le service funéraire fut chanté par M. l'abbé Jean-Joseph Fortin, curé de la paroisse. MM. les abbés Charles Girard et Elias Gagnon, agissant respectivement comme diacre et sous-diacre.

Le cortège funéraire était conduit par les fils du défunt, MM. Oscar, Arthur, François et Joseph Boudreault. Prenant place aussi, ses gendres, MM. Ferdinand Chailfour, Omer Côté, Cyrille Boivin, Nérée Boivin et Joseph Gaudreault; ses petits-fils, MM. Charles-Henri, René, Pierre, Eugène, Paul, Napoléon Boudreault, Albert Côté, Jean-Paul Lavoie, M. et Mme Julien Lavoie, M. et Mme Alma Boudreault, Charles-Alvin Vincent Chailfour, le beau-frère du défunt, M. Edgar

### Mort de monsieur Arthur Bouchard

C'est avec regret que nous venons d'apprendre le décès de M. Arthur Bouchard, de la Pointe-aux-Pis, Charlevoix, décédé dans la nuit du 12 décembre, à l'âge de 72 ans et 11 mois.

Les funérailles ont eu lieu, dans l'église Pointe-aux-Pis.

Le défunt laisse pour pleurer sa femme, ses filles, Jean-Marie, Lucien, Louis, Arthur, ses filles, Fernande, Madeleine, Anne-Marie, Jacqueline, Françoise, Bernadette; ses gendres, Roland Bergeron, Lorenzo Duchesne, Dollard Gagné, Napoléon Tremblay, Guy Girard; ses bruts, Simonne Jerry, Berthe Frasier, Anita Beaudet, Gertrude Gaudreault.

Notre journal offre à la famille éprouvée ses sincères condoléances.

### Recrues de Chicoutimi-Nord Expansion du Club juvénile de la police de Chicoutimi

Chicoutimi-Nord (DNC) — Cette année, le Club juvénile de la police prend un essor sans précédent. En effet, les jeunes du mouvement pourront désormais bénéficier de cours donnés par le Corps Impérial de Frontiersmen, les Ambulanciers Saint-Jean, du corps de police des différentes municipalités. A la fin de ces cours, nos jeunes pourront obtenir des diplômes de l'Ambulance Saint-Jean, et gagner leurs épaulettes afin de devenir officier du Club.

Avec la nouvelle année, les directeurs du Club ont réformé les cadres de l'organisation par de nouveaux groupes répartis dans chaque collège, par ce fait, le mouvement progressera davantage, et sur des bases solides. Le comité exécutif est confié à une telle organisation, cette année, deviendra permanente.

Chicoutimi-Nord et Chicoutimi-Ouest sont venus se joindre au mouvement, et par là aider le conseil de direction à étendre son action sur un plus grand nombre d'enfants.

Pour la nouvelle année, l'École St-Joseph aura comme moniteur M. Lévesque, et Claude Martel comme assistant. Ecole Jacques-

Cartier: R. F. Paul Robert et Guy Harvey, en second. Ecole Rivière-du-Moulin: R. F. Célestine et M. Cossette. Ecole St-Luc: R. F. Paul Denis, aidé par E. Fortin. Pour l'École St-Jean-Baptiste: M. Massicotte, aidé de Guy Gagné.

C'est avec une telle organisation que les directeurs espèrent combattre la délinquance juvénile. Rappelons que les jeunes garçons du Club doivent prononcer une promesse devant les autorités constituées.

Premièrement: ils s'engagent solennellement à rendre à leurs compagnons par leur exemple, le respect des lois. La promesse dit: Je m'efforcerais de combattre selon les moyens le mal que je verrai. Je m'engage sur mon honneur à prêter mon concours pour amener mes compagnons à avoir une conduite exemplaire sans attendre en retour une récompense ou une citation particulière.

Deuxièmement, Je m'engage à toujours respecter la devise des clubs juvéniles de la police de Chicoutimi: Honneur et Unité.

Courtoisie, entraide, respect, honneur, fidélité, tels sont les présents motifs qui m'incitent à agir dans ce beau mouvement de jeunesse. J'obéirai en tout et partout



à l'autorité constituée et me ferai un point d'honneur d'être présent, lorsque j'y serai appelé.

En présence des autorités religieuses et civiles, je lève la main pour promettre fidélité. J'espère avec la grâce de Dieu être fidèle à ces promesses.

Devant un tel mouvement, la population se doit de collaborer avec le conseil de direction, afin que le Club de la police juvénile de Chicoutimi soit le plus progressif de la région.

### Nouvelles sociétés

Trois hommes d'affaires de Chicoutimi, M. Rosario Desbiens, comptable, M. Lorenzo Brisson, commerçant et M. Joseph Gagnon, marchand, viennent de former trois compagnies pour exploiter les magasins "Continental" d'Alma, de Kénogami et de Mont-Joli.

Chacune de ces trois compagnies a un capital de \$20,000 divisé en 2,000 actions de \$10 chacune. Le magasin d'Alma aura son siège social au 49 boulevard Sacré-Coeur, à Alma. Celui de Kénogami sera situé au 89 rue Sainte-Famille, Kénogami.

La compagnie aura un capital de \$60,000 et son siège social sera à Alma. La compagnie est formée de MM. Paul Martel, c.a., Jean-Louis Voisine et Bernard Léveillé.

### Devis attendus pour des écoles de Chicoutimi-Nord

Chicoutimi-Nord (DNC) — M. Samuelson, président de la Commission scolaire de la paroisse de Ste-Anne, et M. Roméo Tremblay, commissaire, se sont rendus à Québec dans le but de rencontrer les autorités du département de l'Instruction publique. C'est à l'issue de cette rencontre que le département a autorisé la construction de l'école No 9 et la restauration de l'école No 3 de Ste-Anne.

Les plans et devis parviendront à la Commission scolaire au début du mois de février 57. Le coût probable des deux travaux projetés est de plus de \$16,000.

### Formation d'une nouvelle compagnie

Trois hommes d'affaires de la région, deux de Jonquière et l'un de Bagotville, viennent d'obtenir leur incorporation pour faire affaire commerciale. Le nom de la compagnie sera le nom de "Magasin JAT Stores Bagotville Ltée".

La compagnie est formée de M. J.-Arthur Tremblay, commerçant, M. F.-Antoine Brassard, couteur en immeubles, de Jonquière, et François Simard, commerçant de Bagotville.

La compagnie aura un capital de \$20,000 divisé en 2,000 actions de \$10 chacune. Le siège social de cette compagnie sera situé à Bagotville.

# Pour vous qui rêvez d'une maison bien à VOUS

## VOICI UN GUIDE UTILE POUR QUI VEUT SE CONSTRUIRE

### Projets et contrats de construction dans la région

**BAGOTVILLE QUE.** (Co. Chicoutimi) contrat accordé amélioration à habitation \$1,000. Prop.- Dr Réginald Rousseau, 22, rue Elgin, Bagotville.

**BAGOTVILLE QUE.** (Co. Chicoutimi) contrat accordé garage \$300. Prop.- Féréol Ellefsen, rue Albert, Bagotville.

**PORT-ALFRED QUE.** (Co. Chicoutimi) contrat accordé réparations à habitation \$3,000. Prop.- Sylvio Wellman 730, 7ième ave., Port-Alfred.

**PORT-ALFRED QUE.** (Co. Chicoutimi) contrat accordé amélioration à habitation \$5,000. Prop.- Théophile Gilbert, Coin 2ième rue et 6ième ave., Port-Alfred.

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) contrat accordé garage \$300. Prop.- René Raymond, 31 ouest rue Lévesque, Chicoutimi.

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) contrat accordé réparations à habitation \$2,500. Prop.- Louis Simard, 431, est, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi.

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) contrat accordé garage \$500. Prop.- Jos. Henri Savard, 942, chemin St-Paul, Chicoutimi.

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) contrat accordé améliorations à habitation \$3,000. Prop.- Alcide Tremblay, 450, Ave. Legrand, Chicoutimi.

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) contrat accordé amélioration à habitation \$2,000. Prop.- Almas Brassard, 121, rue Racine, Chicoutimi.

**TRAVAUX EN COURS**

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) (Rue Desaulniers) fondations complétées \$15,000. Prop.- Emile Jalbert, 702, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi. Plans par le propriétaire. Travaux à la journée.

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) projeté pour l'été 1957 agrandir une usine de filtration \$100,000. Prop.- Ville de Chicoutimi, Greffier G. Carrier, Trésorier J. E. Blackburn.

**PROJETS**

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) préparation des plans résidence pour grand-malade. Prop.- Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Arch.- Desgagné & Boileau.

**LA MAGIE DU CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE PAR RADIATION**



Vous pouvez désormais profiter du système de chauffage le plus moderne et le plus efficace du monde—GLASSHEAT. Jamais de saleté, de bruit, d'odeurs, de radiateurs, de fournaises, de moteur, de tuyaux, plus de combustible à emmagasiner dans la cave.

GLASSHEAT est si bon—si extraordinairement moderne—que vous ne pouvez y croire—à moins de l'avoir vu!

Renseignez-vous aujourd'hui chez

**DESFORGES & FILS, LTÉE**

Distributeurs exclusifs

**GROS et DÉTAIL**

300 Ste-Anne - Tél. LI-3-1559 CHICOUTIMI

**582, Blvd. Lamarche, Chicoutimi.** CHICOUTIMI QUE (Co. Chicoutimi) projeté pour le printemps 1957 piscine Prop.- Les Immeubles Murdoch Ltée, rue Racine est, Chicoutimi.

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) (En arrière de l'Édifice actuel) projeté manufacture de chaux sures. Prop.- Alphid Girard & Fils Ltée, 155, rue Racine est, Chicoutimi.

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) (Rue Brassard) projeté centre d'achat Prop.- Vincent Brassard a/s Brassard & Frères Ltée, 392, rue Brassard, Chicoutimi.

**SEPT-ÎLES QUE.** (Co. Saguenay) préparations des plans hôpital \$500,000. Prop.- La Corporation St-Joseph de Sept-Îles, Arch.- Maurice Bouchard, 375, rue du Roi, Québec.

**SEPT-ÎLES QUE.** (Co. Saguenay) Plans mécaniques, Tassé & Sarraut, 1075, rue Vincent Massey, Québec. Nouvelle information. Les plans sont prêts pour la ré-organisation de la Corporation St-Joseph avant de procéder aux travaux.

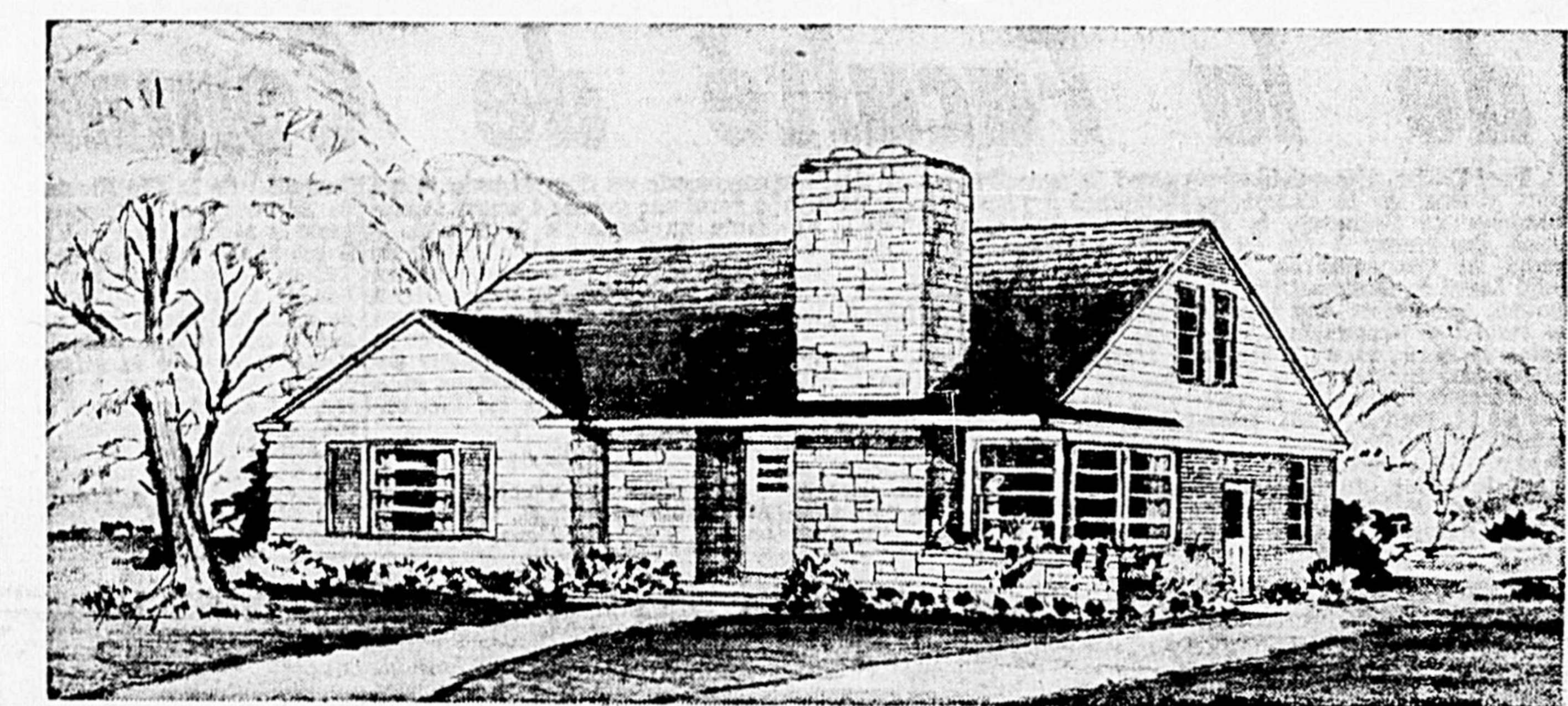
**SEPT-ÎLES QUE.** (Co. Saguenay) (Rue Arnaud) creusage contrat en rétracté en suspens édifice commercial \$750,000. Prop.- Corp. de Centre d'achat des Sept-Îles, 5210, Ave. Van Horne Montréal 29, apt. 1 (R.R. 1-2759) Plans par le prop. Nouvelle information. Creusage. Napoléon Brochu Sept-Îles. Contrat général en suspens et sera accordé dans une semaine environ.

**ARVIDA QUE.** (Co. Chicoutimi) (Bvd. Taschereau coin rue Deschênes) contrat en suspens hôpital Général Saguenay. Arch.- Durofort Bolton & Chadwick, 1980, rue Sherbrooke ouest, Montréal 25, Ings.-Const. Wiggins Walton Frost & Lindsay, 4350, rue Sherbrooke ouest, Montréal. Nouvelle information. Contrat en suspens. Soumissions demandées et soumissionnaires rapportés.

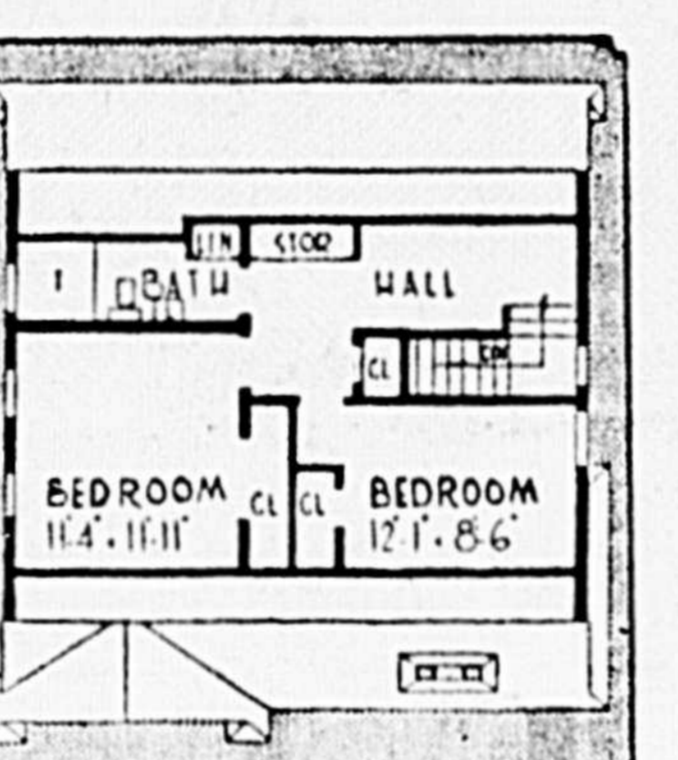
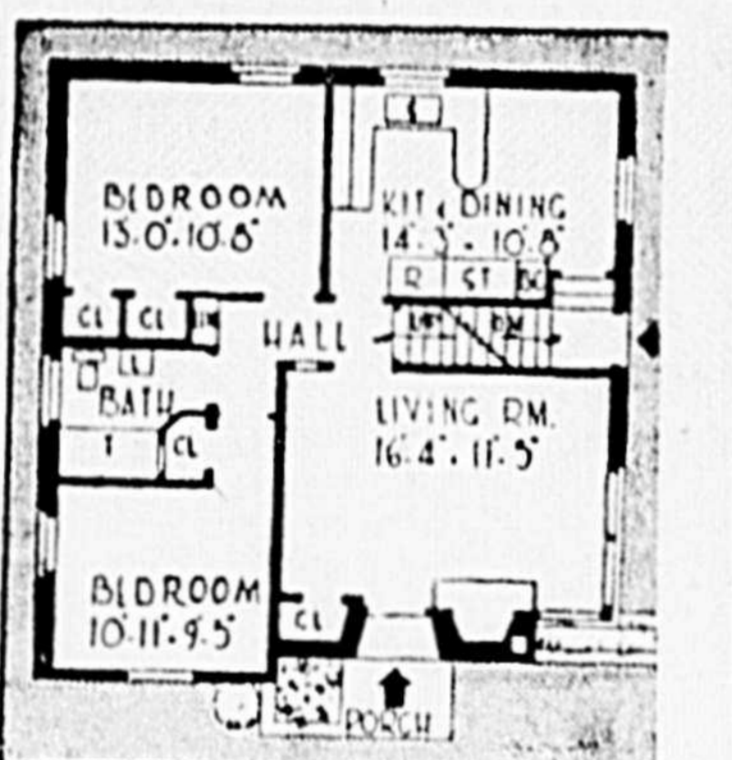
**PÉRIBONKA QUE.** (Co. Lac St-Jean) (Chute des Passes, Rivière Upper, Péribonka) usine de puissance en cours développement de pouvoir d'électricité \$135,000,000. Prop.- Cie d'Aluminium du Canada Ltée, Edifice Sun Life, Montréal, Ings.-Const. H. C. Acres & Cie Ltée, 1259 rue-Dorchester, Niagara Falls, Ontario, E. G. (Joins) Périmé Québec Inc., 1510, rue Drummond Montréal & Cie de Construction McNamee Ltée, 348, Edifice Carré Dominion, 1010, rue Ste-Catherine ouest Montréal & Const. Québécois Inc. 285, Ave. Bernard, Montréal. Nouvelle information. Nettoyage des lignes de transmission à la Cie Gagnon Ltée., rue Carillon, St-Félicien & Const. Beile Ltée., 57, rue Collard, Alma. Accordé E. G. J.-R. Thérberge Ltée., 1, Blvd. St-Ignace, Chicoutimi & Construction Belle Ltée., 57, rue Collard, Alma.

**CHICOUTIMI QUE.** (Co. Chicoutimi) (Rue Henri Bonassa) Travaux en cours bungalow \$10,000. Prop.- Gérard Simard, 21, rue St-Isidore, Rivière-du-Moulin, Chicoutimi. Plans par le prop. E. G. Jean-Baptiste Gagné, Arvida.

### Maisons à un étage et demi

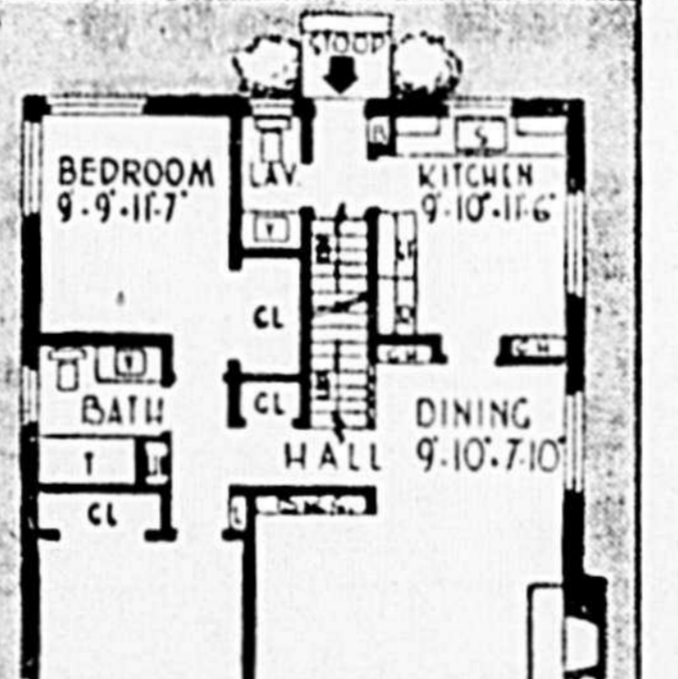
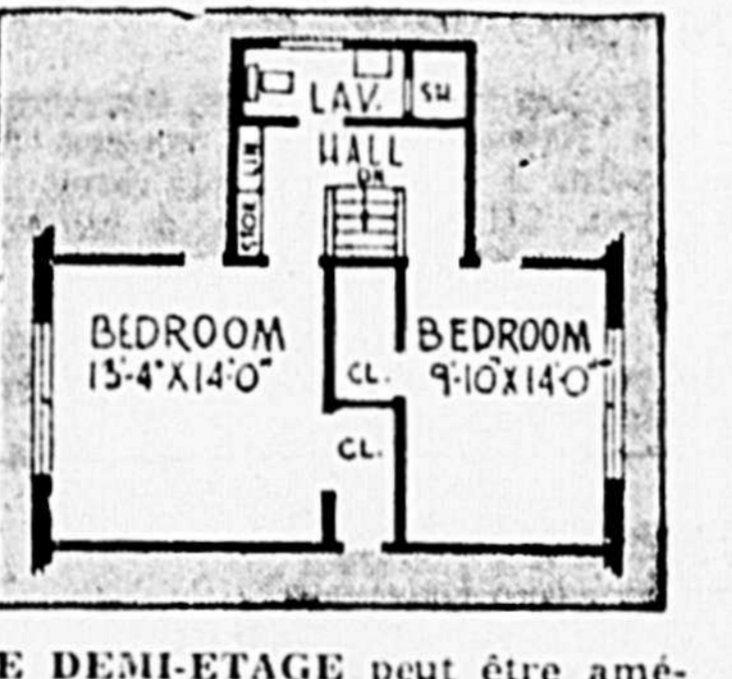


UN Foyer et un placard sur le devant permettent l'aménagement d'une entrée couverte ainsi que l'avantage d'une porte en retrait qui donne immédiatement dans la salle de séjour. La boîte à fleurs, construite en pierre et disposée au coin droit de la devanture, ajoute une nouvelle note d'originalité à cette maison. La H-420 KF. Remarquer la finition extérieure en brique sur le côté.



EN ARRIÈRE de la salle de séjour se trouve une combinaison de cuisine et de salle à manger. Les chambres à coucher sont à gauche, de même que la salle de bain.

EN PLUS de deux chambres à coucher et d'une salle de bain, l'étage sous les combles comporte toutes les facilités pour l'entreposage.



LE DEMI-ÉTAGE peut être aménagé pour comprendre deux chambres à coucher, une salle de douche et un cabinet de toilette.

LE PLAN H-431-KF accorde une grande importance à la salle de séjour et à la salle à manger attenante. Remarquer le cabinet de toilette, tout près de la cuisine.

Lisons chaque midi Le Progrès du Saguenay.

### Le ciment d'amiante, un bienfait

Le ciment d'amiante, un des matériaux de construction modernes, a révolutionné la construction et accru la demande de fibre courte d'amiante dans le monde entier. Un brasseur de lointaine Autriche, né il y a cent ans, présida à sa naissance.

Désireux de s'établir en son compte, Ludwig Hatschek quitta l'industrie de la bière, où il avait fait son apprentissage pour fabriquer du carton d'amiante dans une paisible ville autrichienne de province.

Il rêvait de faire fortune en employant l'amiante à la production en série. Il lui vint l'idée qu'un matériau de couverture fait d'amiante combiné à un agglutinant serait la meilleure application.

Travaillant seul jour et nuit pendant plusieurs années difficiles et très avoir procédé à des milliers d'expériences et d'essais, il décou-

vert le moyen de fabriquer des pierres artificielles faites d'amiante et de ciment. Portant à l'aide du crible rond servant à la fabrication du carton-pâte.

En 1900, son invention fut brevetée et enregistrée dans tous les pays civilisés. Trois ans plus tard, on enregistra "Eternit" comme marque de commerce de ce nouveau matériau déjà si apprécié dans le monde entier. L'inventeur mourut peu de temps avant la Première Guerre.

L'invention de Ludwig Hatschek fait plus que procurer un gain-pain à des milliers de gens. De par le monde, environ 200 usines fabriquent du ciment d'amiante suivant le procédé de l'inventeur. Il donna aussi aux mines d'amiante le moyen d'utiliser les fibres courtes d'amiante jusqu'aux considérables comme refus de broyage. De nos jours, bien entendu, ces fibres sont extrêmement précieuses.



UNE GALERIE COUVERTE, sur laquelle on peut mettre une ou deux chaises en été, rencontrera les goûts de plusieurs futurs propriétaires. La galerie de la maison H-431-KF est fermée, à gauche, par un treillis au-dessus d'une boîte à fleurs, le tout produisant un effet décoratif du meilleur ton.

### Réponse aux questions des lecteurs de cette page

Notre journal continue cette année la publication d'informations sur la construction. C'est un service que nous sommes heureux de mettre aux mains de nos lecteurs à une période où beaucoup d'entre eux songent à se construire.

Cette page pourra apporter des informations précieuses non seulement aux futurs propriétaires et aux propriétaires actuels, mais même aux petits entrepreneurs qui n'ont pas toujours les moyens d'avoir des spécialistes à leur service.

Nous invitons donc nos lecteurs, qui ont des problèmes de construction, à nous les soumettre. Nous nous ferons un plaisir soit de leur répondre nous-mêmes, soit de référer leur question à des spécialistes ou à celui des annonceurs de cette page qui pourra le mieux les renseigner.

Lorsque nous référerons des questions à l'un ou l'autre de nos annonceurs, il va sans dire que celui qui nous adresse une question n'encourt là aucune obligation. Libre à lui, s'il le juge bon, d'encourager celui qui aura fourni les informations demandées.

Les réponses aux questions seront publiées dans cette page à moins d'une demande contraire de notre correspondant. Nous publierons uniquement la question et la réponse, sans donner aucun nom, cela dans le but de fournir le plus d'informations possible aux lecteurs de cette page de la construction.

### Le soleil devient matériau

L'idéal de construction de notre époque, ce sont les grandes baies vitrées, d'autant plus indispensables dans les pays nordiques que le soleil s'y fait plus rare.

Cependant, la multiplication des surfaces vitrées, de plus en plus à la mode, pose des problèmes qui étaient encore inconnus des générations d'architectes précédentes: les influences du climat extérieur sur la lumière et la température intérieures. Autrefois, les petites fenêtres percées dans les murs épais, simplifiaient le problème de l'utilisation des rayons de lumière et de chaleur tombant du ciel. Aujourd'hui, en ce qui concerne ces "inconnues" jouent un rôle capital dès le choix du terrain de construction, et c'est en fonction de ces éléments que

se détermine l'orientation de la maison ou de l'immeuble.

Des instituts spéciaux ont par conséquent pour tâche essentielle d'étudier les problèmes de la lumière diurne. Ce genre de bureaux d'architectes, exclusivement consacrés aux problèmes de la lumière, existent déjà en Suède, en Angleterre, en Australie, aux États-Unis et au Canada.

Celui de Stuttgart, Allemagne, a été construit en 1950. Ses travaux sont consacrés en grande partie à l'étude de modèles réduits: les usines et les écoles à construire sont reproduites en miniature et "testés" dans les laboratoires, qui disposent de ciels artificiels. À l'aide de petites cellules photographiques, les architectes mesurent la répartition de la lumière dans les différentes pièces.

L'ingénieur-architecte F. Tonne, qui dirige cet institut, a inventé des appareils de mesure spéciaux appelés "horizontoscope" et "horizontographe", à l'aide desquels se fixent, sous forme de courbes, rayons de lumière et de chaleur, les plans d'ombre ou de lumière des environs: il s'agit d'une calotte en matière plastique sur laquelle vient se réfléchir soit le soleil, soit les bâtiments environnants.

**Dunbrick Limited**  
J.-R. Thérberge Propriétaire

**MATÉRIAUX DE CIMENT**

**BRIQUE**

- GRISE
- ROUGE
- VERTE
- BRUNE
- CHAMOIS

**BLOCS**

**TUILE DE PATERRE**

**CHEMINÉES PRÉFABRIQUÉES**

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction

Qualité • Service • Bas prix

**1, Boul. St-Ignace**

**Chicoutimi** Tél.: LI 3-7795

NOS REPRESENTANTS

Chef du tirage: Jean-Marie L'Heureux - Tél.: Bureau: LI 3-4474
CHICOUTIMI: - Tél.: LI 3-4474 - 316 ave Labrecque
JONQUIERE-KENOGAMI: Thomas Dubaisne - 53-C. Champlain
Tél.: LI 2-2424
ARVIDA: Jacques-E. Fortin, - Arvida - Tél.: LI 8-5377
ALMA, BAGOTVILLE, PORT-ALFRED:
Jos.-Edouard Dufour - Tél.: LI 3-8714.

LE PROGRES
DU SAGUENAY

CHICOUTIMI, SAMEDI, 15 DÉCEMBRE, 1956

NOTRE REDACTION

CHICOUTIMI: bureau: LI 3-4474 - Chef des nouvelles: LI 3-4474
JONQUIERE-KENOGAMI: Thomas Dubaisne - 53-C. Champlain
Tél.: LI 2-2424
ALMA: Paul Tremblay 81, rue du Sacre-Coeur Tél.: NO 2-2262
ARVIDA: Jacques-E. Fortin, - Arvida - Tél.: LI 8-5377
ST-FELICIEN: Rolande Potvin.

Diefenbaker élu chef du parti conservateur

Règlements de coordination politique passés à l'OTAN

PARIS (PC) - L'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord a publié vendredi un groupe de "réglements" pour assurer la coopération politique, et de ce fait, elle entre dans une étape complètement nouvelle en ses sept ans d'existence.
Les règlements sont esquisés dans un document de 20 pages réunissant les recommandations des "trois sages" de l'OTAN. Le document, approuvé jeudi par le conseil de l'OTAN, est probablement sans précédent historique et constitue peut-être un pas vers l'idéal d'une communauté atlantique intégrée.

9. En développant leur politique nationale, les membres doivent tenir compte des intérêts et opinions des autres gouvernements, particulièrement ceux qui sont le plus concernés - tel qu'exprimé dans les consultations de l'OTAN - même là où aucun consentement du conseil n'est donné.
Telles sont les principales recommandations.
Permanence
Certains des délégués canadiens croient cependant que des déclarations contenues dans le préambule du rapport sont tout aussi significatives.
Reconnaissant que les déclarations de principes ne deviendront gouvernements membres agissent de concert, le document constitue un sérieux effort pour résoudre le problème de faire travailler ensemble, comme unité politique, 15 pays différents.

Au 1er tour de scrutin - Il veut gagner le Québec

92 lycéyl OTTAWA (PC) - M. John Diefenbaker a été élu, au premier tour de scrutin, chef du parti conservateur-progressiste. En dépit de l'opposition presque unanime de la délégation québécoise, l'avocat de la Saskatchewan, député de Prince Albert aux Communes, défait M. Donald Fleming et Davie Fulton. Au premier tour, il a recueilli 774 voix, soit 125 de plus que le minimum requis; M. Fleming a obtenu 593 voix et M. Fulton, 117.
Une assemblée enthousiaste l'a vivement applaudi. Mais la majorité des 342 délégués du Québec a refusé de partager cet enthousiasme. Plusieurs sont sortis avant même que le successeur de M. George Drew ait commencé son discours d'acceptation.
M. George Hees, ancien président national du parti et principal lieutenant de M. Diefenbaker, s'est dit convaincu que le sentiment anti-Diefenbaker s'était singulièrement dissipé au sein de la délégation québécoise. D'après les renseignements recueillis par M. Hees, 102 délégués du Québec ont voté en faveur de M. Diefenbaker, malgré un caucus au cours duquel les représentants de langue française s'étaient déclarés hostiles au candidat de la Saskatchewan.
M. Hees a reconnu qu'il n'attendait pas plus de 10 voix du Québec jeudi après-midi, mais il semble, selon lui, que le discours de mise en candidature ainsi que des contacts directs avec les délégués québécois aient contribué à modifier cet état de choses.

Les Chinois se soignent avec les mêmes remèdes depuis 3 millénaires

Par DAVID LANCASHIRE PEKIN (PA) - Pour les troubles de circulation, l'épuisement, la fatigue nerveuse, une potion de rhume et la grippe, des pilules de millefeuille. Pour le mal de dos, des insectes séchés.
Ces remèdes étaient déjà recommandés par les médecins chinois avant Jésus-Christ. De nos jours, les communistes affirment qu'ils restent efficaces et, à Pékin, les médecins qui pratiquent la médecine traditionnelle remplacent rapidement leurs confrères formés en Occident.
Hôpital datant de 5 siècles
"La médecine se pratique en Chine depuis 3,000 ans, mais c'est la première fois que les notes ont un hôpital à eux", déclare le docteur Wei Tehing-Ming, directeur de l'Hôpital Chinois de Pékin.
"La plupart de nos clients, ajoute-t-il ont subi des traitements dans des hôpitaux de genre occidental, mais ils n'ont pas été guéris. Nous les avons alors reçus ici et le nombre de guérisons est vraiment étonnant."
L'Hôpital Chinois de Pékin est installé dans une série d'anciens palais d'époque datant du temps des Ming, il y a cinq siècles.
Traditionalistes et occidentaux
Dans les bureaux, on remarque de nombreuses bibliothèques vitrées où s'alignent des ouvrages de médecine écrits il y a des milliers d'années, en caractères chinois, sur du papier de riz. On y trouve des recettes homéopathiques et toutes sortes de remèdes contraires à tous les principes de la médecine occidentale moderne.
Le docteur Wei est chirurgien. Il a étudié les méthodes occidentales dans une école japonaise. Mais à l'Hôpital Chinois, ses fonctions sont purement administratives. Ce sont les traditionalistes qui pratiquent.
"Nous avons ici 13 médecins occidentaux et 51 traditionalistes", précise-t-il. Mais les premiers ne font que les diagnostics et parfois aussi les rayons-X, il y a des consultations entre les deux écoles, mais ce sont toujours les médecins traditionalistes qui font le travail."
La médecine chinoise se pratique dans les villages et les quartiers pauvres de villes depuis nombre de siècles. Les remèdes en sont transmis de père en fils.
"Les médecins traditionalistes, dit encore le docteur Wei, peuvent faire bien des choses que les autres ne savent pas faire. Mais ils n'ont aucune connaissances de la théorie."

La Hongrie défie la puissance russe

A CJMT
Samedi
4:30 p.m. Le Club Tourbillon
4:30 p.m. L'Album RCA Victor
7:30 p.m. Musique Tzigane
Dimanche
10:00 Grand'Messe
12:45 p.m. Micro Sport Molson
1:00 p.m. La Vie Syndicale
1:15 p.m. Mme Parion présente...
1:30 p.m. L'Anglais au Foyer
2:00 à 4 p.m. Tambour Battant
Lundi
8:15 a.m. Le Café Bout
9:30 a.m. Pour mieux vous servir
9:30 a.m. La Matinée
10:00 a.m. Service de Placement
10:15 a.m. Gare Centrale
10:30 a.m. Mélodie Stop.

BUDAPEST (PA) - Des milliers d'ouvriers d'usine de Budapest ont entrepris une nouvelle grève sur le tas vendredi et ont refusé de travailler même si les manufactures sont occupées par les troupes hongroises et soviétiques.
Les ouvriers ont déclaré avec défi qu'ils demeureront en grève tant que le gouvernement du premier ministre János Kadar n'aura pas libéré de prison deux de leurs chefs.
Le régime Kadar a répliqué par de nouvelles restrictions et a menacé de couper leurs salaires aux ouvriers.
Avec l'aide des chars d'assaut soviétiques, le gouvernement a apparemment écrasé les derniers éléments de la révolution dans la campagne hongroise. Il y a cependant eu des manifestations sanglantes occasionnelles.
La grève sur le tas à Budapest semblait pas, vendredi, s'être étendue à la province.
Cependant des rumeurs voulaient que le gouvernement Kadar soit

bienôt remanié et comprenne des non-communistes.
La politique
Ces rapports disent qu'éventuellement les Soviétiques laisseront tomber Kadar et le remplaceront par quelqu'un qui peut obtenir au moins un semblant d'appui des ouvriers industriels et des paysans.
Une rumeur dit que Zoltan Tildy, ancien pasteur calviniste et président du parti hongrois des petits propriétaires, succéderait à Kadar lorsque l'ordre sera rétabli.
Tildy n'est pas aussi populaire que Imre Nagy, exilé par les Russes, mais beaucoup de Hongrois croient qu'il serait mieux que Kadar.
Il fut le premier président de la république hongroise après la Deuxième guerre mondiale et pendant plusieurs années il a été tenu en résidence surveillée par le régime communiste de Matyas Rákosi.
Les grèves, cette semaine, ont diminué davantage la production (suite à la 6e page)



LES SOLDATS CANADIENS DANS LA ZONE DE SUEZ. - Nos soldats faisant partie de la troupe policière de l'ONU en Egypte suivent une route parallèle au chemin de fer, après avoir effectué une opération de nettoyage dans un champ de mines. Le nombre des soldats canadiens dans l'armée de police des Nations Unies s'élève à mille hommes. (Photo CPC)

Un bon ouvrier chinois gagne \$31.00 par mois

Par DAVID LANCASHIRE PEKIN (PA) - Yen Pao-Tih, âgé de 31 ans, est fonctionnaire du gouvernement dans la capitale américaine.
Yen travaille six jours par semaine, de 8:30 du matin à 5:30 du soir. Il est traducteur d'anglais. Il fait partie de l'un des très nombreux bureaux du gouvernement à Pékin.
"Je gagne 76 yuan (l'équivalent de \$31 par mois), dit-il fièrement. Ce n'est pas énorme, mais nous vivons passablement à notre aise et mon salaire augmentera au fur et à mesure que ma compétence deviendra plus grande.
"Le capitalisme n'offre pas de chance au travailleur. Aux Etats-Unis, des gens comme moi sont payés au salaire fixé par leur employeur et ils doivent accepter ce salaire. Ici, le taux de mon salaire dépend de ma compétence."
Yen est un travailleur de troisième catégorie. En Chine, toutes les occupations comportent huit catégories. Les travailleurs de huitième catégorie ont le salaire le plus élevé.
"Dans quelques années, si je travaille fort, je pourrai peut-être accéder à la huitième catégorie.
"Je gagnerais alors 200 yuan (\$86; par mois. Mais les gens classés dans la huitième catégorie sont peu nombreux."
Logement exigu
La femme de Yen attend un bébé dans quelques mois. Ils vivent dans un hôtel minable situé dans une rue tapageuse du centre de Pékin. Leur chambre, dont la fenêtre donne sur un mur, mesure neuf pieds carrés. Les murs sont peints à la chaux.
Seuls, un portrait de Mao Tsé-Tung et une affiche de l'Opéra de Pékin ornent la pièce. La chambre renferme un lavabo. La salle de bain est en bas.
Des qu'il y aura un appartement libre dans les édifices que l'on construit l'un après l'autre, en dehors de la ville, Yen et sa femme

déménageront.
"Nous ne payons pas de loyer, ici, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz. Les repas de la famille se composent de riz avec un légume au moins deux fois par jour et de la viande trois ou quatre fois par mois. Le dimanche, le couple mange au restaurant. C'est là une distraction tellement populaire qu'il faut renier ses places pour les repas en fin de semaine.
Etude du marxisme
"Nous ne dépensons pas de loyer, dit-il. C'est mon bureau qui s'en charge. Quand nous déménagerons au dortoir, le loyer sera de un yuan par mois (43 cents)."
Mme Yen fait la cuisine sur un petit réchaud à gaz

**FONDÉ EN 1887**

# LE PROGRES

ÉGLISE FAMILLE PATRIE

Membre de l'Association des journaux de la région de Saguenay et du Lac-St-Jean

Quantité indépendante, au service des intérêts religieux, économiques et sociaux de la région de Saguenay et du Lac-St-Jean

Le Progrès du Saguenay est publié par l'Imprimerie du Saguenay Ltée, 316, avenue Labrecque

Tel: LI 3-4474

gérant général: Leopold Tremblay

Le Progrès du Saguenay est également membre de l'Association des journaux de la région de Saguenay et du Lac-St-Jean

Services télégraphiques: Presse canadienne, Presse Associée, Agence Reuters.

CHICOUTIMI, SAMEDI, 15 DÉCEMBRE, 1956

## Les cinéphiles chinois veulent de l'action

Par DAVID LANCASHIRE de la Presse Associée

TCHANG-TCHOUN (PA) — Le Mongol de forte taille se renversa sur son fauteuil, machant pensivement un morceau de salami et suivant les allées et venues de Gina Loloibridgia sur l'écran. Il s'ennuyait.

Ce Mongol est un des milliers de Chinois qui emplissent les salles de cinéma du matin jusqu'au soir. Mais ce n'est pas les femmes qu'ils aiment, c'est l'action.

Les spectateurs regardent tous les films que la direction du cinéma leur présente. Ils sont prêts à faire le queue pendant des heures. Il est difficile de déterminer d'où vient ce public si nombreux le jour, dans un pays qui n'est pas censé contenir beaucoup de chômeurs.

Is tiennent leur argent dans une main et, dans l'autre, le pain qu'ils mangent pendant la représentation.

Cinéphiles

De mon hôtel, je peux voir un portrait grandeur nature de Gina Loloibridgia qui offre un satisfaisant contraste avec les femmes qui passent dans la rue.

Mon interprète retient deux riages — à 10 cents chacun — pour le spectacle de 7 h. du soir.

Onze cents personnes se pressaient au guichet. Mon interprète cria: "Souliez, souliez, que vous venez de Russie. Un russe dans la foule. Le fait que je sois Canadien et non pas Russe n'est pour rien."

L'écran était fait d'une pièce de coton de huit pieds carrés, tendue entre deux haut-parleurs qui émettent la trace sonore et les annonces.

"Prenez vos places, camarades, et assurez-vous d'occuper le siège qui vous revient", cria une voix dans le haut-parleur. "La représentation va commencer bientôt."

Quelle part dans l'édifice, une somme de retard, les lumières s'éteignent et Mao Tsé-Toung apparaît sur l'écran, tel un maître de cérémonie.

C'étaient les actualités filmées. Mao Tsé-Toung apparaît part à tous les événements filmés, sauf à la description d'un tour mécanique et l'inauguration d'une nouvelle école publique soviétique.

Le film était un long métrage français, avec scénario français, produit en France avec une héroïne italienne. Le dialogue était en Chinois.

Louis XV apparaît sur l'écran et prononce quelques mots. Presque aussitôt le canon commença à tonner, ce qui fit grand plaisir au public.

Gina apparaît

Comme la fumée se dissipait, Gina fit son apparition.

"Évidemment, dit mon interprète, des vêtements comme celui qu'elle porte ne seraient jamais autorisés ici, mais je suppose que c'est son costume national, alors c'est bien."

Pendant la partie la plus monotone du film, les spectateurs machaient des morceaux de fleur, crachant sur le plancher, parlant, ou allant chercher du pain dans le hall d'entrée. Les scènes d'"action" attirèrent des cris d'enthousiasme comme ceux des enfants qui assistent à une matinee du samedi.

Quand le héros lança son épée et grimpa sur un toit, le public cria son approbation. Les gens se levèrent et crachaient encore plus fort, pérorant furieusement en Chinois il mit ses adversaires hors de combat les uns après les autres. Il fut longuement applaudi.

Après huit séquences de combat dans la bruisse de Français, murmura quelques mots tendres à l'oreille de Gina et l'embrassa. Seul le bruit de la mastication rompait le silence, à ce moment là.

Les derniers mots de Louis XV furent interrompus par le son de la cloche et la foule se dirigea vers la sortie.

"Un excellent film, conclut l'interprète, ces changes culturels entre nos pays nous rapprochent les uns des autres."

L'industrie du film

L'un des deux centres cinématographiques de Chine est situé à Tchang-tchoum. On appelle les stu-

## Conférence sur l'assurance des automobiles, à Dolbeau

Dolbeau (DNC) — Le Jeune Commerce de Dolbeau a tenu une grande assemblée générale ces jours derniers. En plus de la routine ordinaire de la chambre, M. Antoine D'Amour, directeur présent et conférencier, M. Henri Georges Gonthier, homme d'affaire de Montréal, sociologue, économiste, conseiller en relation humaine, consultant en promotion industrielle, qui parla du capital humain.

M. Gonthier expliqua le rôle principal de l'assurance-accident et de l'assurance-incendie. L'orateur dit que, probablement les taux des assurances automobile augmentent en 1957 vu les nombreuses réclamations faites à la suite des accidents. Il y eut continua M. Gonthier, 50,293 accidents au 26 octobre dans le Canada, dont 690 morts dans la seule province de Québec. Les 200 compagnies d'assurances canadiennes versent environ \$100,000,000 en indemnités aux victimes d'accidents de la route. Cette somme de \$100,000,000 même si elle est limitée aux indemnités versées aux assurés par les compagnies n'est pas moins colossale. Considérez dans votre esprit ce que représente ce \$100,000,000. La canalisation de St-Laurent aura coûté en six ans 350 millions de dollars. Les indemnités versées aux accidents de la route au cours de cette période, suffiraient à défrayer le coût de deux voies maritimes, comme celle du St-Laurent.

La construction des hôpitaux à coûté aux Canadiens 80 millions l'an dernier, soit 20 millions de moins que la somme totale des indemnités versées aux accidents de la route. Cette somme de \$100 millions représente 2 fois le coût des nouvelles écoles construites l'an dernier.

Le ministre des Transports dit-il dernièrement, que sur ce nombre, Québec comptait 1,000,000 d'automobilistes et 82,500 véhicules-moteurs soit une augmentation de plus de 7 p. 100 sur 1955.

M. H. G. Gonthier continuait en disant qu'aux dommages à la propriété, il faut ajouter les vies humaines des milliers de blessés et l'effroyable fardeau des souffrances physiques et morales qui ne se traduisent pas en monnaie courante.

À la suite de cette allocution, M. Gonthier entretint le Jeune Commerce de Dolbeau, de la promotion industrielle. À la fin de sa conférence, quelques membres lui posèrent des questions auxquelles l'orateur se fit un grand plaisir de répondre.

M. Gonthier fut remercié par M. Denis Lamothé. Pour clore cette magnifique soirée, un cocktail fut servi.

## 200 verges de sable ont été épanchées dans les rues d'Arvida, en novembre

Arvida (DNC) — Le gérant de la cité d'Arvida étant absent lors de l'assemblée régulière de décembre du Conseil de cette ville, son rapport fut donc présenté par M. Jules Côté, gérant adjoint.

Volci pour le bénéfice de nos lecteurs, quelques-uns des principaux items de son rapport.

EMPLOYES: Le nombre d'employés payés à l'heure sur la liste de paie au 30 novembre 1956 est de 46. Il était de 51 en 1955 et de 67 en 1954.

TRAVAUX PUBLICS: L'équipe proposée à l'entretien des services publics de la Cité a utilisé 67 réservoirs d'eau pour nettoyer les rues. Elle a aussi transporté au dépôt dix voyages de rebuts.

Les égouts sanitaires des rues Castner, Beuther, Tascheron et Davis ont été inspectés et nettoyés par mesure de précaution.

Environ 40,000 pieds linéaires au clôture à neige ont été installés par les rues et les routes de la cité.

25 boîtes à sable ont été placées aux intersections ou à d'autres endroits jugés plus utiles à servir.

200 verges cubes de sable ainsi que 4,000 lbs. de chlorure de sodium ont été épanchées en vue du contrôle des surfaces glissantes.

99 voyages de neige ont été effectués et transportés hors des quartiers commerciaux.

L'équipe proposée à la construction a complété l'égoût sanitaire de 10' de diamètre de la rue Voira, ainsi que 5 manholes en béton de ciment.

L'égoût de drainage de la même rue a aussi été détourné sur une longueur de 300 pieds linéaires vers un ponceau près de la route Tascheron.

Ces travaux libèrent donc d'une manière permanente les égouts et les divers autres aménagements à même une conduite des usines. Notons que les travaux avaient été approuvés lors du dernier budget.

Des poteaux pour fins d'éclairage de rue ont été installés aux endroits suivants: rue Dover, rue Maltais, rue Lévesque.

Des affiches indiquant les noms de ces rues ont aussi été installés.

Il est tombé 17 pouces de neige en novembre 1956. Il y eut 7 jours avec pluie et 12 jours avec neige. La température en général fut pratiquement la même que celle de novembre 1955.

PERMIS DE CONSTRUCTION: 7 permis de construction ont été émis durant le mois de novembre. Leur montant total de \$397,000. Sur ce, 1 permis fut émis pour résidence, 3 pour bâtisses industrielles et 3 pour garages.

SERVICE DE LA POLICE: L'effectif de la police pour le mois de novembre s'élevait à 19 hommes y compris les officiers.

105 incidents divers nécessitèrent les services de la police durant le mois. De ce nombre on releva 30 délits dont 23 furent complétés.

En plus, le département est à répondre à 36 appels de tous genres.

Il y eut en tout 10 arrestations, 377 patrouilles furent faites à pieds et 308 en auto.

Lors de ces patrouilles, 168 billets furent émis pour stationnement prohibé, 2 billets furent émis pour vitesse et 3 pour infractions diverses, 6 billets d'avis furent aussi émis.

23 chauffeurs furent avisés de se rapporter au poste pour infractions à la loi des véhicules automobiles. Un permis fut avisé de prendre la licence de commerce. Le système radio-police enregistra 266 appels.

SERVICE DES INCENDIES: Il y eut neuf appels durant le mois de novembre comparativement à 7 durant le mois d'octobre.

Des inspections de routine ont été faites dans la section des affaires et dans les édifices publics. Tous les extincteurs chimiques ont été vérifiés.

SERVICE DES PARCS ET DE LA RECREATION: Divers travaux saisonniers ont été faits par le département durant le mois, tels que: Le remblai des bancs aux arcs d'autobus ainsi que l'équipement de certains terrains de jeux, le transport et l'installation des bandes de patinoires pour la saison d'hiver. Le déplacement de certains arbres obstruant des entrées

## Les journalistes invités de Perini

Alma (DNC) — Mardi soir, les journalistes d'Alma étaient les invités à un souper intime pour rencontrer quelques officiers supérieurs de la Perini Construction Co. chargée des travaux aux Passes-Dangereuses sur la rivière Péribonca pour le compte de l'Aluminium Company. Parmi les journalistes présents on remarquait M. Benoit Harvey, Bernard Crevier et Paul Tremblay.

Parmi les officiers de la Perini, on remarquait M. A.-J. Ray, surintendant des travaux aux Passes-Dangereuses et son assistant, M. Louis Cavachi, et M. Omer Bernier, surveillant des opérations aux Passes-Dangereuses pour l'Alcan. M. J.-E. Dolron, gérant du bureau du Service national de placement, et M. Albert Pelletier, du Bureau provincial de placement d'Alma, assistaient également au souper.

Au cours de la réunion, on discuta longuement d'embauchage aux chantiers des Passes-Dangereuses ainsi que des travaux eux-mêmes. M. Ray donna aux journalistes d'intéressantes informations sur la marche de son travail et l'utilité moderne pour ces travaux, particulièrement pour le creusage du canal de 6 milles de long dans le roc.

Il a ensuite parlé de différents problèmes qui entravent la bonne présentation de Chicoutimi. C'est ainsi qu'il a appuyé sur ce qui était à ses yeux une erreur, soit la construction de la rue des Oblats qui a été tracée comme une règle alors qu'elle aurait dû l'être d'après la topographie du terrain. Il a demandé à l'auditoire de bien comprendre l'importance de la Commission métropolitaine. "Il faut que l'expansion de notre ville soit pensée et ceci également en vue des autres villes. C'est la raison d'être de la Commission métropolitaine de Chicoutimi."

M. Demers a ensuite défini l'importance de l'urbanisme. Prenant pour exemple le magnifique quartier qui est celui de Notre-Dame-du-Saguenay, il a exposé le travail de M. Jean Cimon. "Pour la réalisation de notre quartier, nous avons tracé un plan avec nos connaissances et notre expérience, et dit moi, M. C.-E. Bréard, président de la Corporation des techniciens, à une conférence qu'il donnait devant les membres de cet organisme. M. Bréard a fait une magnifique conférence qui portait sur le bill présenté par la corporation concernant les compagnies formées par des techniciens diplômés."

Au dîner-causerie, qui était présidé par M. Roger Gasson, président du chapitre de Chicoutimi, on reconnaissait à la table d'honneur MM. Wilfrid Beaudet, du ministère des travaux publics de la province, J.-Paul Girard, vice-président du chapitre, Antonio Meilleur, d'Arvida, Maurice Landry, directeur de l'École technique de Chicoutimi, J.-Eugène Houde, de la Compagnie Électrique du Saguenay, J.-E. Fardeau, Secrétaire du chapitre et représentant de M. Lionel Gaudreault, directeur de l'École technique d'Arvida, M. Vincent Foster, qui agit comme maître de cérémonie.

M. Bréard déclara, pour appuyer l'importance des techniciens de sa province, en quelques termes: "Notre technicien professionnel ou diplômé qui est, par exemple, professeur dans une école technique et qui veut pratiquer dans sa spécialité ou opérer un commerce, pour pouvoir être au fait de toutes les techniques modernes de sa science, devra ne jamais rester en arrière et se moderniser en se tenant au fait de toutes les nouvelles applications de sa spécialité."

M. Bréard avait fait, au début de sa conférence, l'historique de la corporation, qui fêtera l'an prochain le 20ème anniversaire de la fondation.

Parlant du bill présenté, M. Bréard disait: "La Corporation des techniciens professionnels, toujours soucieuse de préparer un avenir meilleur pour ses membres, n'a pas hésité à demander à nos législateurs les pouvoirs nécessaires pour protéger les techniciens professionnels ou diplômés dans notre province, en matière de compagnie à fond social régies par les dispositions de la loi des compagnies du Québec."

Le conférencier a ensuite donné des explications précises sur la formation d'une compagnie par des techniciens, les illustrant par des exemples. Le conférencier avait été présenté par M. Roger Gasson. Il fut remercié par M. Jean-Paul Girard, de Chicoutimi.

## Habilité et compétence des techniciens

"Les industriels et le public en général ont pu apprendre à reconnaître ceux qui sont membres de notre corporation supérieure et que vous pouvez avoir confiance dans leur habileté et compétence."

C'est ainsi qu'il s'exprimait, lundi soir, M. C.-E. Bréard, président de la Corporation des techniciens, à une conférence qu'il donnait devant les membres de cet organisme. M. Bréard a fait une magnifique conférence qui portait sur le bill présenté par la corporation concernant les compagnies formées par des techniciens diplômés.

Au dîner-causerie, qui était présidé par M. Roger Gasson, président du chapitre de Chicoutimi, on reconnaissait à la table d'honneur MM. Wilfrid Beaudet, du ministère des travaux publics de la province, J.-Paul Girard, vice-président du chapitre, Antonio Meilleur, d'Arvida, Maurice Landry, directeur de l'École technique de Chicoutimi, J.-Eugène Houde, de la Compagnie Électrique du Saguenay, J.-E. Fardeau, Secrétaire du chapitre et représentant de M. Lionel Gaudreault, directeur de l'École technique d'Arvida, M. Vincent Foster, qui agit comme maître de cérémonie.

M. Bréard déclara, pour appuyer l'importance des techniciens de sa province, en quelques termes: "Notre technicien professionnel ou diplômé qui est, par exemple, professeur dans une école technique et qui veut pratiquer dans sa spécialité ou opérer un commerce, pour pouvoir être au fait de toutes les techniques modernes de sa science, devra ne jamais rester en arrière et se moderniser en se tenant au fait de toutes les nouvelles applications de sa spécialité."

M. Bréard avait fait, au début de sa conférence, l'historique de la corporation, qui fêtera l'an prochain le 20ème anniversaire de la fondation.

Parlant du bill présenté, M. Bréard disait: "La Corporation des techniciens professionnels, toujours soucieuse de préparer un avenir meilleur pour ses membres, n'a pas hésité à demander à nos législateurs les pouvoirs nécessaires pour protéger les techniciens professionnels ou diplômés dans notre province, en matière de compagnie à fond social régies par les dispositions de la loi des compagnies du Québec."

Le conférencier a ensuite donné des explications précises sur la formation d'une compagnie par des techniciens, les illustrant par des exemples. Le conférencier avait été présenté par M. Roger Gasson. Il fut remercié par M. Jean-Paul Girard, de Chicoutimi.

## Un comité des sports au J.C. de la Baie

Port-Alfred (DNC) — M. Charles Elzéard Simard, dentiste de Bagotville, vient d'être nommé responsable du comité des sports au sein du Jeune Commerce de la Baie. Il sera assisté dans son travail par MM. John McLean, maître de poste de Bagotville, et de M. Freddy Pouliot.

## Remerciements

M. Louis-Joseph Pagé, ses frères et sœurs remercient sincèrement les personnes qui leur ont donné des marques de condoléances lors du décès de leur père, M. Joseph Pagé de Grande-Baie, par des offrandes de messes, des tributs floraux, l'assistance aux funérailles ou de quelque autre manière.

privées et certains autres travaux d'entretien d'ordre mineur.

L'installation des arbres de Noël est pratiquement complétée et l'illumination des fêtes se fera du 8 décembre au 6 janvier prochain.

La préparation de la glace pour les patinoires a débuté le 26 novembre 1956, soit une semaine plus tôt que l'an dernier. L'éclairage au Parc Powell a été amélioré en vue de permettre à des plus jeunes de pratiquer le hockey.

L'assistance au Parc Central durant le mois de novembre a été de 3,340.

Le directeur de la Récréation a l'intention de promouvoir les activités suivantes au cours des prochains mois:

Quelques danses carrées, des écolons de crotchet aux étudiants de l'A.E.A. et aux "Clairvoyants", des cours de patinage de fantaisie et le hockey chez les jeunes.

Une descente a été aménagée au Parc Central pour permettre aux jeunes de glisser en toboggan ou en ski.

Le Directeur a prévu ses services à des organisations récréatives à divers endroits.

Des services ont été rendus par le Département à la Garde St-Jacques aux Louveteaux, à la Société St-Patrick, à la St-George United Church, à l'O.T.J. et aux Clairvoyants.



## M. Armand Demers vante les bienfaits de l'urbanisme

M. Armand Demers, président de l'Association canadienne d'urbanisme, section de Chicoutimi, était le conférencier invité lors de la dernière assemblée de l'Association des propriétaires de Chicoutimi.

Dans une allocution qu'il prononça devant les membres présents, M. Demers a d'abord félicité tous les membres présents pour leur magnifique esprit de collaboration. Il voulait ainsi souligner le désintéressement d'une quantité d'autres membres facile à constater en jetant un coup d'oeil sur l'assistance. Il déclara à cette occasion: "Ne vous en faites pas, c'est toujours une poignée de gens qui réussissent quelque chose."

M. Demers a ensuite défini l'importance de l'urbanisme. Prenant pour exemple le magnifique quartier qui est celui de Notre-Dame-du-Saguenay, il a exposé le travail de M. Jean Cimon. "Pour la réalisation de notre quartier, nous avons tracé un plan avec nos connaissances et notre expérience, et dit moi, M. C.-E. Bréard, président de la Corporation des techniciens, à une conférence qu'il donnait devant les membres de cet organisme. M. Bréard a fait une magnifique conférence qui portait sur le bill présenté par la corporation concernant les compagnies formées par des techniciens diplômés."

Au dîner-causerie, qui était présidé par M. Roger Gasson, président du chapitre de Chicoutimi, on reconnaissait à la table d'honneur MM. Wilfrid Beaudet, du ministère des travaux publics de la province, J.-Paul Girard, vice-président du chapitre, Antonio Meilleur, d'Arvida, Maurice Landry, directeur de l'École technique de Chicoutimi, J.-Eugène Houde, de la Compagnie Électrique du Saguenay, J.-E. Fardeau, Secrétaire du chapitre et représentant de M. Lionel Gaudreault, directeur de l'École technique d'Arvida, M. Vincent Foster, qui agit comme maître de cérémonie.

M. Bréard déclara, pour appuyer l'importance des techniciens de sa province, en quelques termes: "Notre technicien professionnel ou diplômé qui est, par exemple, professeur dans une école technique et qui veut pratiquer dans sa spécialité ou opérer un commerce, pour pouvoir être au fait de toutes les techniques modernes de sa science, devra ne jamais rester en arrière et se moderniser en se tenant au fait de toutes les nouvelles applications de sa spécialité."

M. Bréard avait fait, au début de sa conférence, l'historique de la corporation, qui fêtera l'an prochain le 20ème anniversaire de la fondation.

Parlant du bill présenté, M. Bréard disait: "La Corporation des techniciens professionnels, toujours soucieuse de préparer un avenir meilleur pour ses membres, n'a pas hésité à demander à nos législateurs les pouvoirs nécessaires pour protéger les techniciens professionnels ou diplômés dans notre province, en matière de compagnie à fond social régies par les dispositions de la loi des compagnies du Québec."

Le conférencier a ensuite donné des explications précises sur la formation d'une compagnie par des techniciens, les illustrant par des exemples. Le conférencier avait été présenté par M. Roger Gasson. Il fut remercié par M. Jean-Paul Girard, de Chicoutimi.

## Vu et entendu

Deux artistes de la région exposent présentement de leurs œuvres à l'exposition d'artisanat qui se tient au Palais du Commerce, à Montréal. Ce sont Claude Coteux, céramiste, de Chicoutimi-Nord, et Jean-Baptiste Bergeron, de Grande-Baie, qui expose des émaux.

Lu dans le Reveil de Jonquière: "Notre ami Gilles Goyette fait du merveilleux travail à la TV... Son émission "Nos joueurs Saguenéens" est l'une des plus suivies de toutes les présentations de CKRS-TV". Bravo, Gilles!

Le Cercle Des Jardins du Convent Notre-Dame du St-Rosaire de St-Emilien-de-Deschamps, a recueilli 125 abonnements à la revue "Le Jeune Naturaliste".

L'an dernier 275 personnes seules ou aux prises avec des problèmes individuels ont eu recours au service social de l'enfance de Chicoutimi.

Le lieutenant Don Larivière, des relations extérieures de la Base du CARC de Bagotville, occupe plusieurs autres postes importants à la base même, notamment dans le domaine qui touche à l'éducation.

## 200 verges de sable ont été épanchées dans les rues d'Arvida, en novembre

Arvida (DNC) — Le gérant de la cité d'Arvida étant absent lors de l'assemblée régulière de décembre du Conseil de cette ville, son rapport fut donc présenté par M. Jules Côté, gérant adjoint.

Volci pour le bénéfice de nos lecteurs, quelques-uns des principaux items de son rapport.

EMPLOYES: Le nombre d'employés payés à l'heure sur la liste de paie au 30 novembre 1956 est de 46. Il était de 51 en 1955 et de 67 en 1954.

TRAVAUX PUBLICS: L'équipe proposée à l'entretien des services publics de la Cité a utilisé 67 réservoirs d'eau pour nettoyer les rues. Elle a aussi transporté au dépôt dix voyages de rebuts.

Les égouts sanitaires des rues Castner, Beuther, Tascheron et Davis ont été inspectés et nettoyés par mesure de précaution.

Environ 40,000 pieds linéaires au clôture à neige ont été installés par les rues et les routes de la cité.

25 boîtes à sable ont été placées aux intersections ou à d'autres endroits jugés plus utiles à servir.

200 verges cubes de sable ainsi que 4,000 lbs. de chlorure de sodium ont été épanchées en vue du contrôle des surfaces glissantes.

99 voyages de neige ont été effectués et transportés hors des quartiers commerciaux.

L'équipe proposée à la construction a complété l'égoût sanitaire de 10' de diamètre de la rue Voira, ainsi que 5 manholes en béton de ciment.

L'égoût de drainage de la même rue a aussi été détourné sur une longueur de 300 pieds linéaires vers un ponceau près de la route Tascheron.

Ces travaux libèrent donc d'une manière permanente les égouts et les divers autres aménagements à même une conduite des usines. Notons que les travaux avaient été approuvés lors du dernier budget.

Des poteaux pour fins d'éclairage de rue ont été installés aux endroits suivants: rue Dover, rue Maltais, rue Lévesque.

Des affiches indiquant les noms de ces rues ont aussi été installés.

Il est tombé 17 pouces de neige en novembre 1956. Il y eut 7 jours avec pluie et 12 jours avec neige. La température en général fut pratiquement la même que celle de novembre 1955.

PERMIS DE CONSTRUCTION: 7 permis de construction ont été émis durant le mois de novembre. Leur montant total de \$397,000. Sur ce, 1 permis fut émis pour résidence, 3 pour bâtisses industrielles et 3 pour garages.

SERVICE DE LA POLICE: L'effectif de la police pour le mois de novembre s'élevait à 19 hommes y compris les officiers.

105 incidents divers nécessitèrent les services de la police durant le mois. De ce nombre on releva 30 délits dont 23 furent complétés.

En plus, le département est à répondre à 36 appels de tous genres.

Il y eut en tout 10 arrestations, 377 patrouilles furent faites à pieds et 308 en auto.

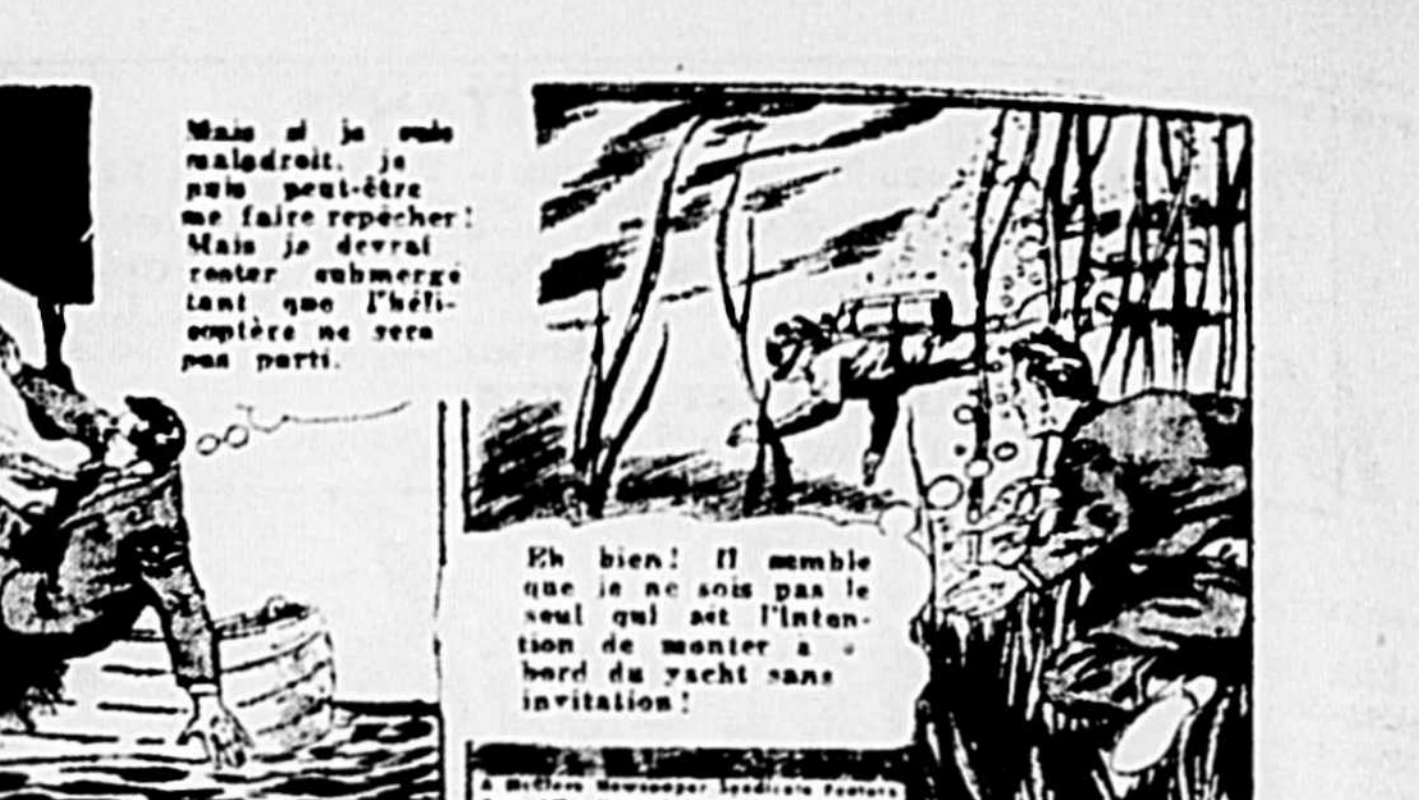
Lors de ces patrouilles, 168 billets furent émis pour stationnement prohibé, 2 billets furent émis pour vitesse et 3 pour infractions diverses, 6 billets d'avis furent aussi émis.

23 chauffeurs furent avisés de se rapporter au poste pour infractions à la loi des véhicules automobiles. Un permis fut avisé de prendre la licence de commerce. Le système radio-police enregistra 266 appels.

SERVICE DES INCENDIES: Il y eut neuf appels durant le mois de novembre comparativement à 7 durant le mois d'octobre.

Des inspections de routine ont été faites dans la section des affaires et dans les édifices publics. Tous les extincteurs chimiques ont été vérifiés.

SERVICE DES PARCS ET DE LA RECREATION: Divers travaux saisonniers ont été faits par le département durant le mois, tels que: Le remblai des bancs aux arcs d'autobus ainsi que l'équipement de certains terrains de jeux, le transport et l'installation des bandes de patinoires pour la saison d'hiver. Le déplacement de certains arbres obstruant des entrées



## L'ART et NOUS

Chronique du Centre d'Art de Chicoutimi

### LES LETTRES CANADIENNES FRANÇAISES ET L'INFLUENCE AMERICAINE (suite)

Les recherches

Sait-on que le mouvement qui poursuit activement aujourd'hui pour dégager d'une façon scientifique les différents aspects du parler canadien français a été amorcé par un Américain? C'est effectivement à partir de 1893 que James Geddes, professeur à l'Université de Boston, consacra une série d'études sur le français canadien, plus d'un demi-siècle plus tard, William Locke, le relayait pour publier, en 1919, une étude détaillée sur la prononciation des Franco-Américains du Maine.

Sait-on aussi qu'à partir de 1916, avant la création, en 1944 à l'Université Laval, des Archives et d'un nouveau chaire de Folklore, ont paru dans le "Journal of American Folklore", dix volumes consacrés au folklore canadien français?

Et de nos jours, Alan Gowans, par son élégante et instructive étude sur l'architecture des églises du Canada français, invite les Canadiens à mieux comprendre et par conséquent à sauvegarder les églises qui concrétisent leur héritage français. Quant à l'œuvre, connue de tous, de Mason Wade, et du travail qu'il poursuit activement à l'Université de Rochester, l'on pourrait presque dire qu'il pousse les Canadiens "sans doute les Canadiens anglais, plus que les Canadiens français" à voir clairement les conséquences de leur double origine.

De son côté, à Smith College, Marine Leland, qui s'occupe d'un centre d'études canadien-français dont elle a été la première à concevoir l'idée aux États-Unis, accumule depuis de nombreuses années une précieuse documentation sur le Canada.

La fondation Carnegie

Et que dire des fondations, telles que la fondation Carnegie, qui tout récemment encore octroyait à la Faculté des Sciences Sociales à Laval, un don important pour que les travaux en cours, entrepris par les professeurs de cette faculté, puissent être menés à bien? Sait-on également qu'à l'autre extrémité du Canada, à Vancouver, la générosité de la Carnegie Corporation a permis l'établissement

de ce centre d'études où sont enseignés l'histoire et la littérature du Canada français? Pourqu'il, pourrait-on demander, choisir l'Université de la Colombie britannique plutôt que telle autre? C'est qu'en raison de leur éloignement de Québec les Canadiens de la côte du Pacifique méconnaissent fatalement le Canada français et ont donc plus à apprendre, plus à être que leurs frères des autres provinces, sur les liens qui les unissent au Québec.

Une conclusion, toute simple, se dégage de ces quelques faits. Appelé à un genre de cohabitation avec les États-Unis, le Canada doit nécessairement connaître quelque difficulté à rester soi-même. Il importe, avant de reprocher aux Américains de rendre difficile une vie canadienne autonome, de distinguer entre ce que, par leur bonne volonté, les hommes peuvent modifier, et ce qui par sa nature, ne saurait être changé. Or, il ne faut jamais reprocher aux Américains d'être eux-mêmes, c'est-à-dire, de vivre. Ce rôle pourrait convenablement être confié aux Européens. Pour peu que les Canadiens usent de diplomatie envers les Américains, ces derniers continueront à favoriser l'épanouissement culturel et économique du Canada. La générosité appelle la générosité.

Gérard Tougas.

**Oui!**

Nous faisons des prêts pour consolider les comptes

Obtenez ici l'argent pour payer bien des comptes; ensuite, n'avez, chaque mois, qu'un seul paiement commode, souvent inférieur au total que vous payez actuellement. Téléphonez d'abord pour un prêt en une seule visite, ou venez au bureau.

Prêts de \$50 à \$1000 ou plus sur signature, meubles ou autre

**UN NOUVEAU NOM!**

"Personal Finance Co." s'appelle maintenant "BENEFICIAL FINANCE CO." Seul le nom a changé!

**BENEFICIAL FINANCE CO.**

2 bureaux bien situés — loquel vous convient le mieux?  
 CHICOUTIMI — 21ème étage, 130 Rue Racine Est. — Tél. Liberté 3-4421  
 ONQUIERE — 21ème étage, 102 Rue Saint-Aime. — Tél. Liberté 2-4571

**MAINTENANT! JUSTE 30 MOIS POUR REMBOURSER**

Le remboursement des prêts de plus de \$500.00 peut maintenant être échelonné sur 30 mois.

Prêts de \$50 à \$1000 ou plus sur signature, meubles ou autre

**UN NOUVEAU NOM!**

"Personal Finance Co." s'appelle maintenant "BENEFICIAL FINANCE CO." Seul le nom a changé!

**BENEFICIAL FINANCE CO.**

2 bureaux bien situés — loquel vous convient le mieux?  
 CHICOUTIMI — 21ème étage, 130 Rue Racine Est. — Tél. Liberté 3-4421  
 ONQUIERE — 21ème étage, 102 Rue Saint-Aime. — Tél. Liberté 2-4571

**BON...**

...comme l'air pur de nos montagnes

**LE MELANGEUR PARFAIT**

Qui rehausse la saveur de vos consommations préférées.

**SAGUENAY DRY GINGER ALE**

# Votre Horoscope

Pour consulter votre horoscope, lisez le paragraphe qui figure au-dessous du mois dans lequel tombe votre anniversaire de naissance. Si vous êtes né, disons le 1er juillet, alors consultez le paragraphe au-dessous des dates 22 juin au 23 juillet. En même temps vous apprendrez quel signe du zodiaque vous êtes. Dans le cas du 1er juillet, c'est le Cancer. Inutile de dire que l'horoscope n'est considéré ici que comme jeu inoffensif dont les indications n'ont pas une valeur de certitude.

## LE DIMANCHE 16 DÉCEMBRE

21 MARS AU 20 AVRIL (Bélier) — Avec de la détermination et de l'affabilité vous pourrez faire de cette journée qui ne serait que médiocre autrement, une bonne journée. Votre attitude sera votre bannière.

21 AVRIL AU 21 MAI (Taureau) — Préparez-vous à accepter un changement. C'est dans les détails que vous aurez de la satisfaction aujourd'hui. Votre curiosité sympathique est bien venue par qui de droit.

22 MAI AU 21 JUIN (Gémeaux) — Coopération, détermination et coordination sont essentiels au succès de vos entreprises de la journée. Le sens du devoir vous inspirera la conduite à tenir. Relaxez.

22 JUIN AU 23 JUILLET (Cancer) — Plus vous serez calme plus vous saurez de temps pour accomplir tout ce que vous ambitionnez de faire aujourd'hui. Vos intérêts financiers demandent à être surveillés de près.

24 JUILLET AU 23 AOUT (Lion) — Voyez pas plus loin que la journée présente, elle suffira à occuper vos pensées par son mouvement inhabituel. Accordez aux autres les attentions dont vous aimez être l'objet.

24 AOUT AU 23 SEPTEMBRE (Vierge) — Un obstacle vous semblera insurmontable à première vue, mais vous en viendrez à bout à force de ténacité. Ne doutez pas de la vertu de votre sourire.

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE (Balance) — Vibrations planétaires moyennes. Une journée qui ne sort en rien de l'ordinaire et dont la qualité repose sur celle de votre humeur. Vous vous impatientez contre un retardataire.

24 OCTOBRE AU 23 NOVEMBRE (Scorpion) — Ne flânez pas trop au début de la journée, vous perdrez votre élan et risquerez de ne plus le retrouver. Vous serez enclin à la rêverie et vivrez de projets plutôt que de réalités.

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE (Sagittaire) — Faites un effort sincère pour accomplir les obligations qui ne vous plaisent pas à prime abord, mais qui sont faites dans votre intérêt. Influences planétaires sympathiques à votre vie sentimentale.

22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER (Capricorne) — Votre sens de l'humour vous sauvera de tous les embêtements de la journée. Considérez vos moments de loisirs comme un cadeau qui vous est fait dans l'intérêt de votre santé.

21 JANVIER AU 19 FÉVRIER (Verseau) — Une journée favorable aux résolutions, mais incompatible avec les changements. Vous aurez avantage à vous faire va-

loir au cours d'une réception. 20 FÉVRIER AU 20 MARS (Poissons) — Vous renouez des liens d'amitié et ferez une rencontre qui aura des répercussions heureuses dans votre vie sentimentale. On vous fait une proposition intéressante.

21 VOUS ETES NE UN 16 DÉCEMBRE — Le sens de l'observation et le sens des affaires sont vraiment vos deux caractéristiques les plus marquantes. Deux points faibles à surveiller: l'impatience avec les moins doués que vous et les décisions qui résultent d'un dévouement d'enthousiasme plutôt que d'un raisonnement logique.

LE LUNDI 17 DÉCEMBRE

21 MARS AU 20 AVRIL (Bélier) — Les nouveaux clients seront bien accueillis aujourd'hui. Votre situation financière est au premier rang de vos préoccupations. Vous serez servi à un collaborateur.

21 AVRIL AU 21 MAI (Taureau) — Faites les ajustements qui s'imposent pour travailler à l'aise. Ne commencez pas la semaine sans savoir où vous allez. Ne laissez pas rouiller vos talents.

22 MAI AU 21 JUIN (Gémeaux) — Des perspectives intéressantes pour la soirée si vous ne perdez pas de temps au cours de la journée. Un voisin fait appel à votre collaboration pour se tirer d'embarras.

22 JUIN AU 23 JUILLET (Cancer) — Soyez prudent, évitez tout ce qui pourrait porter atteinte à l'équilibre de votre budget. Libérez-vous promptement de votre routine pour disposer de plus de temps pour vos projets.

24 JUILLET AU 23 AOUT (Lion) — N'allez pas croire que vous perdez du temps en vous attendant aux détails, vous capitalisez pour la réussite finale. Perspectives intéressantes pour les hommes d'affaires.

24 AOUT AU 23 SEPTEMBRE (Vierge) — Peu importe le travail que vous accomplirez aujourd'hui, vous serez enclin à le faire avec un souci d'artiste, et témoignerez d'une recherche de la perfection qui vous honnera.

24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE (Balance) — La journée offre des avantages cachés, à vous de les trouver. Vous ferez bien de mettre une dernière main à ce qui est en marche avant d'entreprendre autre chose.

24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE (Scorpion) — Vous serez porté à faire part de vos idées avec force et conviction à l'appui. Les astres vous invitent à faire de l'exercice physique dans l'intérêt de votre santé.

23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE (Sagittaire) — Une journée favorable aux résolutions, mais incompatible avec les changements. Vous aurez avantage à vous faire va-

loir au cours d'une réception. 20 FÉVRIER AU 20 MARS (Poissons) — Consultez, conférez, mais tout en tenant compte de l'avis de personnes d'expérience, faites preuve d'initiative. Un succès personnel au cours de la soirée.

21 VOUS ETES NE UN 17 DÉCEMBRE — Intelligent, persévérant et remarquablement bien

gagneraient à être pensées et jugées avant "livraison". Un des génies de la musique: Ludwig von Beethoven est né un 17 décembre. Vous n'avez rien à envier aux autres et tout à leur donner. Un débit trop rapide vous porte souvent à dire des choses qui y

## ORIGINAL



Ce modèle de jumper plaira aux demoiselles qui aiment porter la taille longue et ajustée. Blouse à collet mandarin.

Patron 4500; grandeurs 10, 12, 14, 16, 18, 20. La grandeur 16 requiert pour le jumper 3 7/8 vges de 39 pouces et pour la blouse 1 5/8 vge.

Si vous désirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de VINGT-CINQ SOUS (25c) en argent, avec votre nom, votre adresse, le numéro du patron et la grandeur requise à: LE PROGRÈS DU SAGUENAY, 316, Avenue Labrecque, Chicoutimi.



## LE PREMIER DÉPOUILLEMENT D'ARBRE DE NOËL

Le Cercle d'économie domestique de la paroisse St-Antoine peut se glorifier d'avoir le premier, procédé à un dépouillement d'arbre de Noël cette année dans la région. Cet échange de présents eut lieu au sous-sol du presbytère. Le conseil diocésain des CED avait été invité pour la circonstance. De gauche à droite: Mmes Emile Bouchard, présidente du CED de St-Antoine, Mme Henri Gravel, présidente du CED de Kénoagami, Mlle Marielle Dery, secrétaire générale, M. le chanoine Henri Fortier, aumônier général des CED, M. le curé Vilmoren Talbot, Mme Armand Lessard, présidente générale des CED de la province, Mme François Tremblay, présidente du conseil diocésain.

## Dépouillement d'arbre de Noël dans la paroisse St-Antoine

Ayez confiance! L'annuaire confiant est la plus grande force de la vie de sainteté.

Assemblée régulière. — Présence de plusieurs membres du conseil diocésain des CED. — Agréable dépouillement d'arbre de Noël.

Un dépouillement d'arbre de Noël est toujours une joie pour ceux qui y participent. Voilà pourquoi, les membres du cercle d'économie domestique de la paroisse de St-Antoine semblaient particulièrement souriants, alors que l'assemblée régulière fut suivie d'un échange de cadeaux pris du sapin traditionnel.

La réunion régulière débuta par quelques paroles adressées à l'assistance par Mme François Tremblay, de Kénoagami. Elle donna des directives sur la bonne marche des CED. Elle ajouta des instructions portant sur l'exposition annuelle qui doit avoir lieu cette année vers le début du printemps.

Mme Armand Lessard, présidente générale de la province des CED, parlant à l'auditoire, lui donna des informations intéressantes sur la fondation récente de nouveaux cercles à Rimouski, qui a eu lieu récemment.

Ce fut ensuite, M. le chanoine Henri Fortier, aumônier des cercles, qui dans un court exposé, énonça les trois buts poursuivis par les CED: l'élévation du développement de la population entière.

La "mère de famille, qui sait rendre son foyer attrayant et qui sait le diriger, contribue à la for-

mation d'une génération forte et saine." M. le chanoine fut remercié par M. l'abbé Vilmoren Talbot, curé de la paroisse de St-Antoine.

A la suite de ces courtes allocutions, vint l'échange des cadeaux pour membres et invités. Un père Noël, incarné en la personne de M. Alfredo Blackburn, de la paroisse de St-Antoine, fit la distribution des présents, tandis que MM. Louis Jean et Emilien Cloutier faisaient les frais de la musique.

On pouvait remarquer près de l'arbre de Noël magnifiquement décoré, l'exposition des plus jolis exécutés, robes, sacs à main, etc., réalisés au cours de l'année 56 par les membres du cercle.

A l'issue du dépouillement fut servi un succulent goûter, préparé et présenté par les membres du CED, de la paroisse, dont la présidente est Madame Emile Bouchard.

A cette soirée on remarquait la présence outre les personnalités citées plus haut, Mlle Lucille Chrétien, professeur de couture du Département de l'Instruction publique, Mme Henri Gravel, 2ième vice-présidente du conseil diocésain, Mlle Marielle Dery, secrétaire du conseil diocésain, Mlle Monique Lapointe, secrétaire du CED de St-Antoine.

## Noël hongrois... Noël de guerre!

Les enfants à l'approche de Noël connaissent une joie sans précédent! Noël est pour eux la fête du bonheur. Vous les voyez de ce temps-ci rôdant autour des étalages de jouets, cherchant la réalité de leurs rêves, dans un camion-miniature, dans une paire de skis, dans une traine sauvage! Comme tous les enfants du monde, ils rêvent pour Noël de jouets magnifiques plus jolis et plus amusants que tous ceux que possèdent leur entourage.

L'enfant ne sait pas lui, que son plus beau cadeau est celui de rêver! C'est une chose naturelle pour lui. De désirer tout ce amoncellement de jouets que lui présentent les magasins et... le Père Noël, il ne peut concevoir que c'est de la surtout qui lui tire sa première joie.

Si nos petits Saguenéens avaient à considérer de plus près d'autres enfants du monde, qui, cette année, seront privés même du bonheur de fabriquer des rêves; si au cours de cette semaine on les transportait dans les ruines de Budapest. Là dans des caves humides, dans des sous-sols noirs et inadpropres, ils y rencontraient de ces orphelins et de ces fillettes qui n'auront même plus le loisir à Noël d'imaginer dans leurs petites têtes la vision agréable d'une montagne de jouets. Y penseront-ils même une seule fois? Peut-être... mais la plupart des jeunes Hongrois le 25 décembre, désireront de toute leur ardeur, une simple croûte de pain pour combler le trou béant de leur faim.

Tandis que nos jeunes Canadiens prient le Petit Jésus de leur apporter des étrennes, les jeunes Hongrois n'auront de prier que pour demander avec une instance émouvante la venue de couvertures chaudes, de pantalons et de gilets épais. Ils mêleront leurs voix frêles à celles des adultes, dans un même cri: "Mon Dieu, donnez-nous la paix, rendez-nous nos foyers!"

Parce que la guerre a écrasé sur leurs épaules des souffrances de géants, ils devront à Noël oublier leur jeune âge... et leurs jouets que les obus ont mutilés. Ils devront penser en adultes!

Chères lectrices, chères mamans, cette semaine alors que près de vous, votre petit garçon avec de grands yeux ébahis, admirera dans les magasins de la ville, la rapidité du train électrique-miniature, tandis que votre fillette pressera sur son cœur une poupée qui ne lui appartient pas encore, faites leur connaître la misère que subissent présentement et que subira à Noël les enfants de Hongrie; cela réveillera dans leur cœur des sentiments de sympathie et de reconnaissance. De sympathie pour ceux qui sont moins fortunés qu'eux et de reconnaissance pour la joie de connaître une fois de plus, un Noël où il n'y a pas de guerre!

Raymonde.

## Recette du jour

### CASSEROLE AUX CHAMPIGNONS

1.—Trancher mince 1/2 livre de champignons. Frirer vivement dans 4 c. à table de gras de bœuf ou beurre.  
2.—Ajouter 1 boîte de pois verts, non égoutés, 1 oignon râpé, 1/4 c. à thé de moutarde sèche. Couvrir et cuire 10 minutes.  
3.—Mélanger 2 c. à table de beurre et 2 c. à table de farine. Verser le liquide de la cuisson sur ce mélange ainsi que 1/4 de tasse de sherry ou de crème et une pincée de marjolaine. Amener à l'ébullition, ajouter aux légumes, bouillir quelques instants et servir.

La voix du sage

La sérénité, fruit d'une assurance acquise, s'enracine principalement dans la foi au Christ. S.S. Pie XII.

## AREX COMPOUND

Soulage DOULEURS RHUMATISMALES, MAUX DE TÊTE, NEURALGIES, GRIPPE. C'est une excellente préparation. En vente dans toutes les pharmacies.

## SOLUTION CARDA

FOIE-REINS-VESSIE-DIGESTION

Remède contre les phlegmes

## CARNET SOCIAL

### VA-ET-VIENT

Mlle Charlotte Mercier partira prochainement pour le Mexique où elle passera quelque temps.

M. Paul Boileau, architecte, Mme Boileau, présidente de la Société d'études et de conférences, et leur fils Pierre, partiront le jour de Noël pour le Mexique, où ils passeront une quinzaine de jours.

Mlle Marthe Morin de Chicoutimi, est de retour du Mexique où elle a été baptisée le 25 novembre, en l'église St-Casimir de Kénoagami. Joseph-Paul-Michel, fils de M. Roger Latendresse, et de Mme Latendresse née Monique Brassard Farrain et marraine: M. et Madame Napoléon Brassard, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme

### NAISSANCE

A été baptisée le 25 novembre, en l'église St-Casimir de Kénoagami, Joseph-Paul-Michel, fils de M. Roger Latendresse, et de Mme Latendresse née Monique Brassard Farrain et marraine: M. et Madame Napoléon Brassard, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mme

## Au CED de la paroisse St-Jacques d'Arvida

Au sous-basement de l'église St-Jacques d'Arvida, mercredi soir à 8 h., le cercle d'économie domestique de la paroisse tenait son assemblée régulière.

Une cinquantaine de membres étaient présents. M. l'abbé Jos- Arthur Fortin, aumônier du cercle a cause de circonstances imprévues n'a pu assister à la réunion.

La partie morale fut marquée par le début de la soirée, fut faite par la présidente Mme Almas Drolet, et porta sur le sujet suivant: "L'Avant, temps de prière". Elle souligna en passant, le devoir que les mamans ont de bien faire connaître à l'enfant que "Noël, est avant tout une fête chrétienne" et que le Père Noël, doit autant que possible disparaître de plus en plus de l'imagination de nos enfants.

Au cours de la soirée on procéda au tirage d'une jolie nappe, au profit du cercle. L'heureuse gagnante fut Mme Napoléon Renaud, membre depuis quelques mois de ce CED.

On annonça ensuite que la prochaine assemblée se tiendrait le 16 janvier, et qu'à cette occasion on procéderait à l'élection d'un nouveau conseil pour l'année 1957, et ferait également la présentation du bilan pour l'année 56.

## Dames de Ste-Anne dans la paroisse St-Paul

Le R.P. Adrien Jeannotte, de Ste-Anne-de-Beaupré, constitue présentement la Congrégation des Dames de Ste-Anne dans la paroisse St-Paul Apôtre de Chicoutimi.

La présidente choisie est Mme Georges Jean; la vice-présidente a été confiée à Mme Lespérance; le secrétaire sera tenu par Mme Isabelle Danis.

M. l'abbé Paul-Eugène Lamarre, curé de la paroisse St-Paul Apôtre sera l'aumônier local de la Congrégation.

Leur première réunion a été fixée vers le 15 janvier.

Il faut souligner que l'organisateur, le Rév. Père Jeannotte est aumônier diocésain de la Fédération des Dames de Ste-Anne.

Alfred Latendresse, grand-mère de l'enfant.

Le Progrès du Saguenay publie gratuitement et avec plaisir tous les événements sociaux, baptêmes, réunions, mariages, anniversaires, déplacements. Adressez-vous à: LE CARNET SOCIAL, 316 Ave Labrecque, Chicoutimi, tél.: LI 3-474

## PANTOUFLES



7184

by Alice B. Cook

Pour Noël, ajoutez ces pantoufles comme cadeau précieux à donner à votre fillette.

Patron 7184; grandeurs 4-5-6; 7-8-9; 10-11-12.

Si vous désirez recevoir ce patron vous n'avez qu'à faire parvenir la somme de VINGT-CINQ SOUS (25c) en argent, avec votre nom, votre adresse, le numéro du patron et la grandeur requise à: LE PROGRÈS DU SAGUENAY, 316 Avenue Labrecque, Chicoutimi.

LARYNGITE? PASTILLES VALDA PASTILLES VALDAMILD pour les enfants et leurs mamans

MAUX DE TÊTE RHUMES DOULEURS RHUMATISMALES MALAIRES FÉMININES ANTALGINE

## MOTS CROISÉS

Grid for crossword puzzle with numbers 1-11.

### HORIZONTALMENT

- 1—Action d'importuner. 2—Nom des temples japonais. 3—Préfixe indiquant la duplication. 4—Pronom personnel. 5—Dreux, province en forme de pointe que l'on suspend à des boucles d'oreilles. 6—Dans "not" Troublé, excité. 7—Etil de métal.

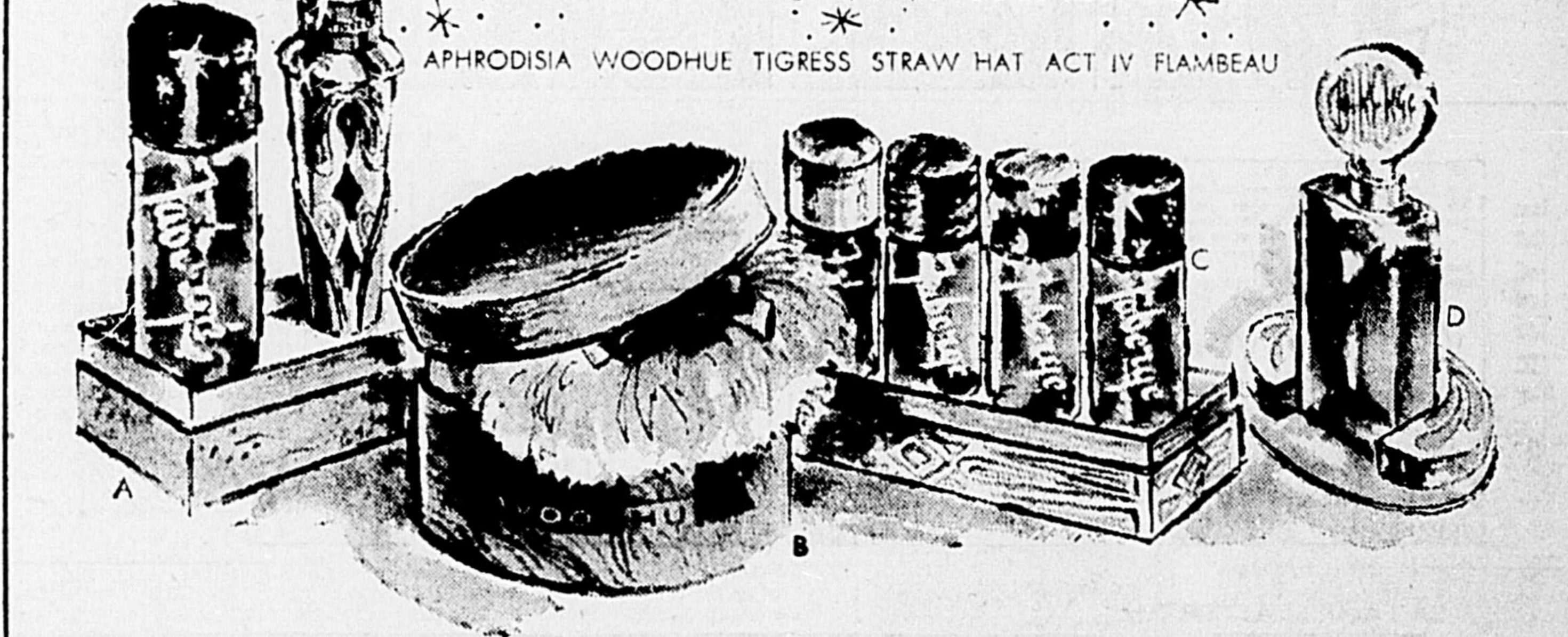
### VERTICALEMENT

- 1—Manque de politesse. 2—Partie inférieure du pain. 3—Instrument pour mesurer toutes sortes d'angles et de distances. 4—Cadeau—Bûche. 5—Chemin bordé de maisons — Bec de lampe à manchon incandescent. 6—Calmé, adouci. 7—Synonyme de pluviomètre. 8—Note de la gamme. 9—Sujet des mépris ou de moquerie. 10—Qui est ni chaud, ni froid. 11—Articlé espagnol — AMARIL au moyen d'achilles.

SOLUTION DU PROBLÈME DE JEUDI SUBALTERNE YUSA POIRE NASIQUE DES ASSÉULER T LEAIS OTHE ETROITIERIT FOUSEERAS HILEREJGIME EDELETERI OUSTASES SCRUTINRUJ

## Le cadeau qui plaira... un parfum Fabergé

- Ensemble Fabergette. Parfum enrobé d'or pour la bourse et cologne assortie, élégante, présentation—4.75. Poudre de bain et duveteuse houppette de couleur 4.50. "Quartette" jr. quatre colognes dans une boîte blanche et or 3.75 l'ensemble. Parfum extraordinaire luxueusement présenté à la manière française, un quart d'once 6.50.



ATTENTION SPECIALE AUX COMMANDES PAR MALLE LA LA PHARMACIE CHICOUTIMI 2R EST. RUE RACINE - CHICOUTIMI TEL.: LI 3-1549 PHARMACIE HAMEL ENR 409 EST. RUE RACINE - CHICOUTIMI TEL.: LI 3-4524

**POUR UTILISER NOS ANNONCES CLASSÉES VOUS N'AVEZ QU'À TÉLÉPHONER LI.3-4474**

Minimum de dix-sept mots par insertion: \$0.50; pour chaque mot additionnel: \$0.03. Pour avis de service anniversaire, remerciements, etc., selon la formule ordinaire: \$1.00 par insertion.

**À VOTRE SERVICE JUSQU'À 5 HEURES TOUTS LES JOURS, EXCEPTÉ LE SAMEDI JUSQU'À MIDI SEULEMENT**

**AGENTS DEMANDÉS**

**VOULEZ-VOUS** gagner de \$60.00 à \$75.00 par semaine en commençant à la première idée en croit des entrepreneurs et sont des gens à qui on aimerait à tenir une conversation soutenue et toujours intéressante. Je vous confie un secret du métier. Je voulais une photo et j'ai malheureusement intercepté Haggerty de cette manière. "How Boiled" est un photo "Hard Boiled"? Il m'a répondu avec fermeté: "Hard Boiled" is for over there (significant l'arène). I would appreciate very much if you would call me H.B.". Voilà l'homme, il comprend son métier, il fait à perfection quand c'est fini, c'est fini. Sans rancune, Gilles.

**FEMMES, FILLES DEMANDÉES**

**BEAUX R. VENUS** assurés par vente de cosmétiques. Expérience non nécessaire. Haute commission. Temps plein ou partiel. Catalogue illustré. Doraldina Cosmetics - Station T - Dept. 23 - Montréal.

**A VENDRE**

**PONTIAC 1956** à vendre. En excellente condition. 9,900 milles. S'adresser à LI-8-4402.

**A LOUER**

**APPARTEMENT** à louer, comprenant 2 pièces meublées, chauffées, éclairées; chambre de bain avec douche. Entrée indépendante. S'adresser par téléphone à: LI 3-5786.

**Chicoutimi...**

(Suite de la 7e page)

**J'ai triché...**

(Suite de la 7e page)

**Charlie Métro...**

(Suite de la 7e page)

**La Salle de...**

(Suite de la 7e page)

**Laberge, Lefavre & Marmette**

Syndics Licencés  
Réglement et compromis entre débiteurs et créanciers  
BUREAUX  
Suite 33, Edifice "ARBE", 23 est, rue Racine - Chicoutimi



**LES REFUGIÉS HONGROIS BENISSENT LE SOL CANADIEN** — Des réfugiés hongrois, qui débarquent à Gander, Terre-Neuve, d'un avion qu'ils ont pris à Vienne, Autriche, s'agenouillent et baisent le sol canadien des leur descente d'avion. Pour plusieurs d'entre eux, ce fut le premier voyage en avion, et ils ne pouvaient pas croire qu'ils avaient voyagé une si grande distance en si peu de temps. Presque tous les hommes qui arrivent dans les groupes d'immigrants hongrois ont participé au combat inégal contre les chars russes. (Photo CPC)

**S'opposer au matérialisme par la culture paysagiste**

« Quant à nous, hommes de la ville, sans que l'on s'en rende compte, nous glissons, de plus en plus, en ce siècle de la primauté de la matière sur le spirituel, vers le matérialisme. » C'est ainsi que s'exprimait mercredi soir, devant les membres Richelieu, M. Hilda Rocheffort, gérant de la Coopérative agricole de Chicoutimi.

Le conférencier, invité au souper hebdomadaire du Club Richelieu de Chicoutimi, avait intitulé sa causerie: "Ornementation de la propriété pour faire contre-poids au matérialisme".

Parlant de l'art paysagiste régional, le conférencier démontra que cet art n'existait à peu près pas avant la première grande guerre mondiale. Il décrivit brièvement le panorama offert aux voyageurs qui faisaient le tour du Lac St-Jean à cette période. Il souligna également qu'à cette époque, dans les villes de Chicoutimi et Jonquières l'ornementation des demeures se faisait plutôt rare. Ce manque d'attrait pour l'art paysagiste était peut-être dû à ce que la région était jeune à cette époque. Dans nombre de paroisses, la lutte contre la forêt y était pas encore terminée. Le débiteur était obligé de s'enfermer dans des explorations forestières, pendant la saison d'hiver.

Le conférencier montra l'évolution de l'art paysagiste chez nous, depuis quelques décennies. Il attribua cette évolution à la cité d'Arvida, qui est une magnifique démonstration d'urbanisme et d'art paysagiste, à la fête des arbres et à la Société horticole, à qui l'on est redevable d'avoir développé chez nous l'amour du grand et du beau.

Parlant de l'évolution du monde de la machine, le conférencier, dit que c'est l'ouvrier qui en était le plus affecté. Dans son travail, ses gestes et son intervention seront en fonction de la machine. De retour au foyer, l'ouvrier se délassera en recourant à la radio ou à la télévision. L'assé de voir et d'entendre, il jettera un coup d'oeil sur le journal qui illustrera les dernières inventions atomiques ou de l'automatisation.

Le cultivateur n'a pas échappé à l'ère d'industrialisation, de poursuivre le conférencier. Tout est

**Des vedettes...**

(suite de la 8ième page)

sont acquis dans l'uniforme des Marquis. Amateurs de hockey, qui vous rendez demain au Palais des Sports, remarquez les allées et venues de tous ces joueurs sur la glace, et vous constaterez qu'ils donnent un précieux coup de main, aux piliers, aux vedettes, qui forment les Marquis.

**Les conservateurs...**

(suite de la 8ième page)

M. Joseph Sedgewick, de Toronto, a déclaré que si le mot progressiste était retranché on accuserait les conservateurs de ne pas être en faveur du progrès.

Le Parti a ensuite adopté une déclaration de principes, dans laquelle il affirme que "l'Etat doit être le serviteur du peuple" et qu'une économie, basée sur la concurrence et acceptant ses responsabilités sociales, est nécessaire au progrès du pays".

**Equipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR**

- U-887-B Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D6, diesel, avec lame niveleuse Caterpillar, commande hydraulique No 46, garde de carter robuste, système d'éclairage. F.A.B. Montréal. Prix: \$15,000
- U-763-B Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec niveleuse 4A, commande hydraulique No 44, garde de carter robuste, système d'éclairage et crochet de tirage avant. F.A.B. Québec. Prix: \$8,925
- U-367-B Tracteur à chaînes de roulement International TD14, diesel, avec niveleuse hydraulique et orientable Bucyrus Erie, garde de carter, système de démarrage électrique de 12 volts, chaînes de roulement de 36 sections de 18". F.A.B. Québec. Prix: \$5,450
- U-754 Niveleuse automotrice Caterpillar No 12, diesel, avec lame, chauffetère, dégivreur et nettoyeur de pare-brise. F.A.B. Montréal. Prix: \$17,250
- U-701-A Moteur GM 6-110 avec système de démarrage de 24 volts, tableau de contrôle, compteur indicateur de vitesse et 4 moteurs d'air arrière. Ce moteur produit 215 CV à 1800 RPM sur pouvoir intermittent. F.A.B. Montréal. Prix: \$5,940
- U-425-B Groupe électrogène International PD40, diesel, avec capot, nettoyeur d'air, base d'acier, connexions flexibles et engrenage International fermé avec poulie. F.A.B. Québec. Prix: \$2,250

Demandez notre Bulletin de Machines Usagées, Vol. 4-1956

Pour toute machine neuve Caterpillar ou de reelles aubaines en machines ou pièces de rechange usagées, communiquez avec M. C. Gref, 11 Papineau, Quartier Murdoch, Chicoutimi tél.: LI 3-2796.

**Hewitt** Equipement Usagé  
Tél.: Riverside 8-7361  
1125 de la Canardière  
Québec Tél. 4-3517  
5550 rue Ferrier, Montréal 9

**La Hongrie défile...**

(suite de la 2ième page)

déjà restreinte, par la grave pénurie de charbon. Aigue, même avant le début de la révolte, le 23 octobre dernier, la pénurie est devenue plus grave depuis que le nombre des mineurs est passé de 100,000 à 45,000.

**Les Rhéthoriciens...**

(Suite de la 7e page)

Les gardiens de but se sont signalés à plusieurs reprises. Fleury sauva les siens d'une défaite plus humiliante. Y. Gagnon fut à la hauteur de sa tâche.

**Sommaire**

<b>Première période</b>	
1—Rhéto, Bérubé (Lindsay)	10.10
2—Rhéto, Lachance (Savard, M. Dufour)	16.00
Aucune punition.	
<b>Deuxième période</b>	
3—Physique, R. Roy (R. Belley)	9.40
4—Rhéto, Bérubé (Lindsay)	12.52
5—Rhéto Lindsay (Bérubé)	18.01
Aucune punition.	
<b>Troisième période</b>	
6—Physique, R. Bouchard (Hudon, Angers)	0.50
7—Rhéto Bérubé (Lindsay)	8.56
8—Rhéto Bérubé (Lindsay)	10.00
9—Physique, Angers (Hudon)	15.00
10—Rhéto, Lindsay (R. Savard)	15.51
11—Physique, Angers (G. Fournier)	21.17
12—Asselin, Hudon	23.30
Punitions mineures, Lindsay 4.12, D. Gagnon 20.51.	
<b>Arrêts:</b>	
Fleury	11 13 16—40
Y. Gagnon	12 6 12—30
Arbitre: Fernand Gauthier; Juge de ligne: Claude Voisine.	
<b>ÉTOILES:</b> 1—Jean-Claude Lindsay, 2— André Bérubé, 3—Marc Angers.	

**L'Hôtel Champlain...**

(Suite de la 7e page)

quière. Son équipe n'a aucune difficulté contre les quilleurs de l'Épicerie Maurice Simard, pour les déclasser 4 à 0. Ce même Beaulieu a totalisé en trois parties 492, tandis que pour les adversaires, Bergeron obtenait 146 et 370.

**DAUPHINAIS-BELANGER**

INGÉNIEURS-CONSEILS  
382, Boul. Lamarche Chicoutimi Tél.: LI 3-2070

**DELISLE & LAQUERRE**

J.-L. DELISLE M.L. M.A.S.M.E. M.E.I.C. B. Sc. A.  
M. L. LAQUERRE L.S. B. Sc. A. M.E.I.C.  
INGÉNIEURS CIVILS  
Spécialités: Beton armé - Charpente métallique - Aiguade et égouts  
Développement hydro-électrique - Ponds et routes - Expertise en mécanique et électricité  
265 Racine Est (Edifice Tremblay) Tél.: LI 5-4101 - Chicoutimi, P.Q.

**PAUL NADEAU**

ARPENTEUR-GEOMETRE - INGENIEUR FORESTIER  
1008, rue Beaugard Chicoutimi Tél.: LI 3-5240

**VAILLANCOURT & CORRIVEAU**

ARPENTEUR GEOM. et ING. FORESTIERS  
Edifice Murdoch  
23 est, rue Racine Chicoutimi  
Tél.: LI 3-5296

**PIERRE BEAULIEU**

Membre "Million Dollar Round Table" ASSURANCE-VIE  
Suite 110 - Edifice Perron  
Spécialité: Expertise de succession  
Bureau: LI 5-7115 Rés.: LI 3-6022  
Représentants:  
"Les Prévoyants du Canada"

**GUSTAVE CLAVEAU & FILS ENR.**

EST LE PREMIER NOMME  
Assurances générales  
C. O. & A.  
Edifice Murdoch  
23 est, rue Racine - Tél.: LI 3-3112

**HENRI GAGNON & FILS**

ENR.  
ASSURANCES GÉNÉRALES (Edifice Abel)  
365 est, Racine Tél.: LI 3-4019  
CHICOUTIMI

**PERRAS & PERRAS**

Comptables - Liquidateurs  
Syndics - Tréasuriers  
360, St-Dominique, Jonquières  
Tél.: LI-2-4772

**OPTOMETRISTES**

Edifice Thérberge  
**Maurice Monette, o.d.**  
OPTOMETRISTE  
Examen de la vue  
121 est, rue Racine - LI 3-4363  
CHICOUTIMI

**BREVETS D'INVENTION**

**Brevets d'invention**  
Margot de Commerce  
Système de fabrication en tous pays  
MARIEN & MARIEN  
BORIE & RASTIEN  
1016, rue St-Jacques - Station "B"  
MONTREAL 25

**IMPOT SUR LE REVENU**

**Ls-Joseph Tremblay**  
Spécialité: Impôt sur le revenu  
71 rue Rhatnds  
CHICOUTIMI-NORD  
Téléphone: LI 3-6854

**DR VICTOR GLADU**

CHIRURGIEN DENTISTE  
En haut de Steinberg's  
Edifice Perron  
31 ouest, Racine Tél.: (1-3-8585)  
CHICOUTIMI

**DR PAUL RIVERIN**

CHIRURGIEN DENTISTE  
CHICOUTIMI  
83 est, rue Racine  
Tél.: LI 3-3568

**EDMOND SAVARD**

AVOCAT  
Edifice Thérberge  
121 est, rue Racine  
CHICOUTIMI

**JEAN-CHARLES SIMARD**

AVOCAT  
Edifice Lagace, Chicoutimi

**Cartes Professionnelles**

**ARCHITECTES**

**Desgagné & Boileau**  
ARCHITECTES  
582 Blvd Lamarche Tél.: LI 3-7711 Chicoutimi

**LAMONTAGNE & GRAVEL**

ARCHITECTES  
31 ouest, rue Racine Tél.: LI 3-3481 Chicoutimi  
(Edifice Perron)  
"EN HAUT DE STEINBERG"

**COMPTABLES**

**GAUTHIER & TREMBLAY, C.A.**  
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS  
ANTOINE GAUTHIER B.A. L.S.C. C.A. CHARLES TREMBLAY L.B.S. C.A.  
GASTON TREMBLAY B.A. L.S.C. B.L.A. C.A. Studies  
44 EST. RUE RACINE TEL: LI 3-7700 CHICOUTIMI P.Q. EDIFICE LAGACE

**FONDE EN 1918**

**Lorenzo Bélanger et Associés**

COMPTABLES AGRÉS - S  
1980 OUEST, RUE SHERBROOKE  
MONTREAL

**Bou langer, Fortier & Rondeau & Cie, C.A.**

Maurice Bou langer B.A. C.A. - Guy Fortier, B.A. L.S.C. C.A.  
Raymond Rondeau B.A. C.A. - Paul Chivierge C.A.  
Wesley Michaud, C.A. - Alexandre Laberge, C.A.  
Raymond Kironac, C.A. Sc - André Gagnon, C.A.  
Gerard Beaulieu C.A.  
71, RUE ST-PIERRE - QUEBEC - TEL.: 5-4955

**GAGNON & BERGERON**

COMPTABLES AGREES  
EDIFICE MURDOCK  
L-4 Gagnon B.A. L.S.C. C.A. P-A Bergeron B.A. L.S.C. B.L.A. C.A.  
23 est, Racine Téléphone: LI 3-4369 Chicoutimi, P.Q.

**RAYMOND-J. LAROCHE, L.S.C., C.A.**

Comptable agréé  
EDIFICE CREVIER  
440 rue Racine est, CHICOUTIMI Tél.: LI 3-1022

**INGENIEURS**

E. DAUPHINAIS, Ing. P. GUY BELANGER, Ing. P.  
B.A., B.Sc.A., I.C., M.E.I.C. B.A., B.Sc.A., I.C., M.E.I.C.  
**DAUPHINAIS-BELANGER**  
INGÉNIEURS-CONSEILS  
382, Boul. Lamarche Chicoutimi Tél.: LI 3-2070

**DELISLE & LAQUERRE**

J.-L. DELISLE M.L. M.A.S.M.E. M.E.I.C. B. Sc. A.  
M. L. LAQUERRE L.S. B. Sc. A. M.E.I.C.  
INGÉNIEURS CIVILS  
Spécialités: Beton armé - Charpente métallique - Aiguade et égouts  
Développement hydro-électrique - Ponds et routes - Expertise en mécanique et électricité  
265 Racine Est (Edifice Tremblay) Tél.: LI 5-4101 - Chicoutimi, P.Q.

**PAUL NADEAU**

ARPENTEUR-GEOMETRE - INGENIEUR FORESTIER  
1008, rue Beaugard Chicoutimi Tél.: LI 3-5240

**VAILLANCOURT & CORRIVEAU**

ARPENTEUR GEOM. et ING. FORESTIERS  
Edifice Murdoch  
23 est, rue Racine Chicoutimi  
Tél.: LI 3-5296

**PIERRE BEAULIEU**

Membre "Million Dollar Round Table" ASSURANCE-VIE  
Suite 110 - Edifice Perron  
Spécialité: Expertise de succession  
Bureau: LI 5-7115 Rés.: LI 3-6022  
Représentants:  
"Les Prévoyants du Canada"

**GUSTAVE CLAVEAU & FILS ENR.**

EST LE PREMIER NOMME  
Assurances générales  
C. O. & A.  
Edifice Murdoch  
23 est, rue Racine - Tél.: LI 3-3112

**HENRI GAGNON & FILS**

ENR.  
ASSURANCES GÉNÉRALES (Edifice Abel)  
365 est, Racine Tél.: LI 3-4019  
CHICOUTIMI

**PERRAS & PERRAS**

Comptables - Liquidateurs  
Syndics - Tréasuriers  
360, St-Dominique, Jonquières  
Tél.: LI-2-4772

**OPTOMETRISTES**

Edifice Thérberge  
**Maurice Monette, o.d.**  
OPTOMETRISTE  
Examen de la vue  
121 est, rue Racine - LI 3-4363  
CHICOUTIMI

**BREVETS D'INVENTION**

**Brevets d'invention**  
Margot de Commerce  
Système de fabrication en tous pays  
MARIEN & MARIEN  
BORIE & RASTIEN  
1016, rue St-Jacques - Station "B"  
MONTREAL 25

**IMPOT SUR LE REVENU**

**Ls-Joseph Tremblay**  
Spécialité: Impôt sur le revenu  
71 rue Rhatnds  
CHICOUTIMI-NORD  
Téléphone: LI 3-6854

**DR VICTOR GLADU**

CHIRURGIEN DENTISTE  
En haut de Steinberg's  
Edifice Perron  
31 ouest, Racine Tél.: (1-3-8585)  
CHICOUTIMI

**DR PAUL RIVERIN**

CHIRURGIEN DENTISTE  
CHICOUTIMI  
83 est, rue Racine  
Tél.: LI 3-3568

**EDMOND SAVARD**

AVOCAT  
Edifice Thérberge  
121 est, rue Racine  
CHICOUTIMI

**JEAN-CHARLES SIMARD**

AVOCAT  
Edifice Lagace, Chicoutimi



**MARISE DUCLAUS**



**PAR WILLIAM RIFT ET CLARENCE GARY**

**MANDRAKE**

Nous mettre à bord d'un vaisseau interplanétaire et nous laisser tourner autour de la terre pour le reste de nos jours!

Tu le laisses faire. Je l'arrangeais ces jours-ci.

Impossible de nous battre les uns les autres. Il y a une puissance dépassant toute imagination.

Notre peuple est malade. Les gens tombent comme des mouches! La fille Lasse est malade des microbes elle (est) éternelle!

Sortez-les de la terre, rapidement.

Il faudra des jours pour construire un vaisseau! Nous sommes tous morts avant!

**Hewitt** Equipement Usagé  
Tél.: Riverside 8-7361  
1125 de la Canardière  
Québec Tél. 4-3517  
5550 rue Ferrier, Montréal 9

**LA FAMILLE TEBEBECHÉ**

par Chic Young



# Les Marquis reçoivent les Aiglons d'Alma demain

Coupe Davis

## Les Etats-Unis en avant 2 à 0

Les Américains remportent les deux premiers matches de simples sur l'Inde. — Gain difficile de Herbie Flam. — Seixas en trois jeux.

PERTH (PA) — L'équipe américaine de la coupe Davis a rencontré l'équipe de l'Inde hier et a bien réussi à prendre une avance de 2-0 dans les deux premiers matches de simples mais n'a guère donné l'impression d'être de taille pour l'équipe australienne, à laquelle elle disputera vraisemblablement les fameux trophées dans quelques jours.

Herbie Flam, en proie à des crampes aux jambes durant presque tout son match, a été souvent

un jeune de 19 ans, 7-5, 4-6, 10-8, 2-6 et 6-4. Krishnan est le joueur numéro un de l'Inde.

Vic Seixas, de Philadelphie, le vieux cheval de bataille de l'équipe américaine, a ensuite remporté les honneurs de son match contre Nares Kumar au compte de 6-4, 6-1, 6-2.

Peu enthousiasmé Les Américains pourraient acclamer l'issue de la série dès aujourd'hui avec une victoire dans le match de doubles mais cette victoire est loin d'être assurée. Il se pourrait fort bien que les adversaires des Australiens dans la finale pour la coupe ne soient déterminés que dimanche alors que seront disputés les deux derniers matches de simples de cette série.

Bill Talbert, le capitaine de l'équipe américaine, s'est déclaré mercredi des victoires remportées par ses hommes dans les deux premiers matches de simples mais il semble bien réaliser que les tennis-men américains devront s'améliorer grandement s'ils veulent tenir leur bout contre les Australiens, Lew Hoad et Ken Rosewall, dans la finale décisive qui commencera le 26 décembre. Talbert semblait particulièrement alarmé de la tenue peu imposante de Flam contre Krishnan.



Vic Seixas

pusse à égalité et est venu à un point de perdre un set à plus d'une reprise mais il a finalement réussi à vaincre Ramanathan Krishnan.

Aux quilles

## La Salle de Quilles prend la 1ère place du circuit

Grâce à sa victoire sur le Philippe Maziade. — Don de la brasserie Dow. — Omer Fourcaudot a été la vedette avec un 405.

Quelques changements dans le classement de la Ligue Alouettes de petites quilles ont résulté à la suite des rencontres de la semaine. Le plus marquant est bien la conquête de la première position par l'équipe recrutée par la Salle de Quilles Chicoutimi. Cette équipe a été réformée quelque peu quelques semaines après l'ouverture des activités et depuis elle remporte des succès retentissants.

Cette semaine par sa victoire de 4 à 0 sur le Philippe Maziade, cette équipe s'est hissée en tête du circuit du président Gaston Maziade, grâce à la magnifique performance de Paul Fortin et de Léonard Bergeron. Le premier s'est surpassé pour obtenir 407 points en deux parties, tandis que Bergeron totalisait un triple de 407.

Voilà une nouvelle équipe installée au sommet de la ligue, lorsqu'il ne reste qu'une rencontre soit

celle de mercredi prochain avant le congé des fêtes de Noël. Car tous savent que la rencontre de mercredi prochain sera la dernière pour cette première moitié de saison. Les activités reprendront en janvier prochain.

Que personne ne manque les rencontres de la semaine prochaine alors que le sympathique président Maziade fera la remise de quelques cadeaux, pour marquer d'une façon spéciale l'arrivée des fêtes de Noël. Ces rencontres commenceront à 9 h. 30. C'est donc un précédent dans le monde des quilles.

Une autre excellente nouvelle nous a été communiquée par le général Paul Fortin. C'est que le désir d'obtenir les plus hautes parties sera accentué par l'attribution d'une douzaine de verres à bière à celui ou celle qui aura réussi la plus haute partie de la semaine, et ce, pour toutes les ligues de quilles évoluant à la salle de l'avenue Rivier. Ces cadeaux sont présentés gracieusement par la Brasserie Dow de Chicoutimi. (suite à la 6ème page)

## Le fisc américain devient audacieux

CHICAGO (PA) — Un avocat a déclaré hier qu'un tribunal a approuvé une décision du gouvernement fédéral américain de saisir un fonds de fiducie de \$65,000 établi par Joe Louis pour ses deux enfants.

L'avocat Aaron Payne, a déclaré que la décision a été rendue par la Cour américaine en matières fiscales, à Washington.

Payne, l'avocat de Louis dans cette cause a déclaré qu'il en appellera de cette décision.

Le gouvernement cherche depuis longtemps à saisir ce fonds de fiducie que l'ancien champion poids lourd du monde a établi pour ses deux enfants, Jacqueline et Joe, fils, en paiement partiel de la dette de Louis à l'endroit du fisc. Cette dette, au début de l'année en cours, avait été établie à \$1,199,437 en arriérés de taxes. Plus les intérêts sur cette somme.

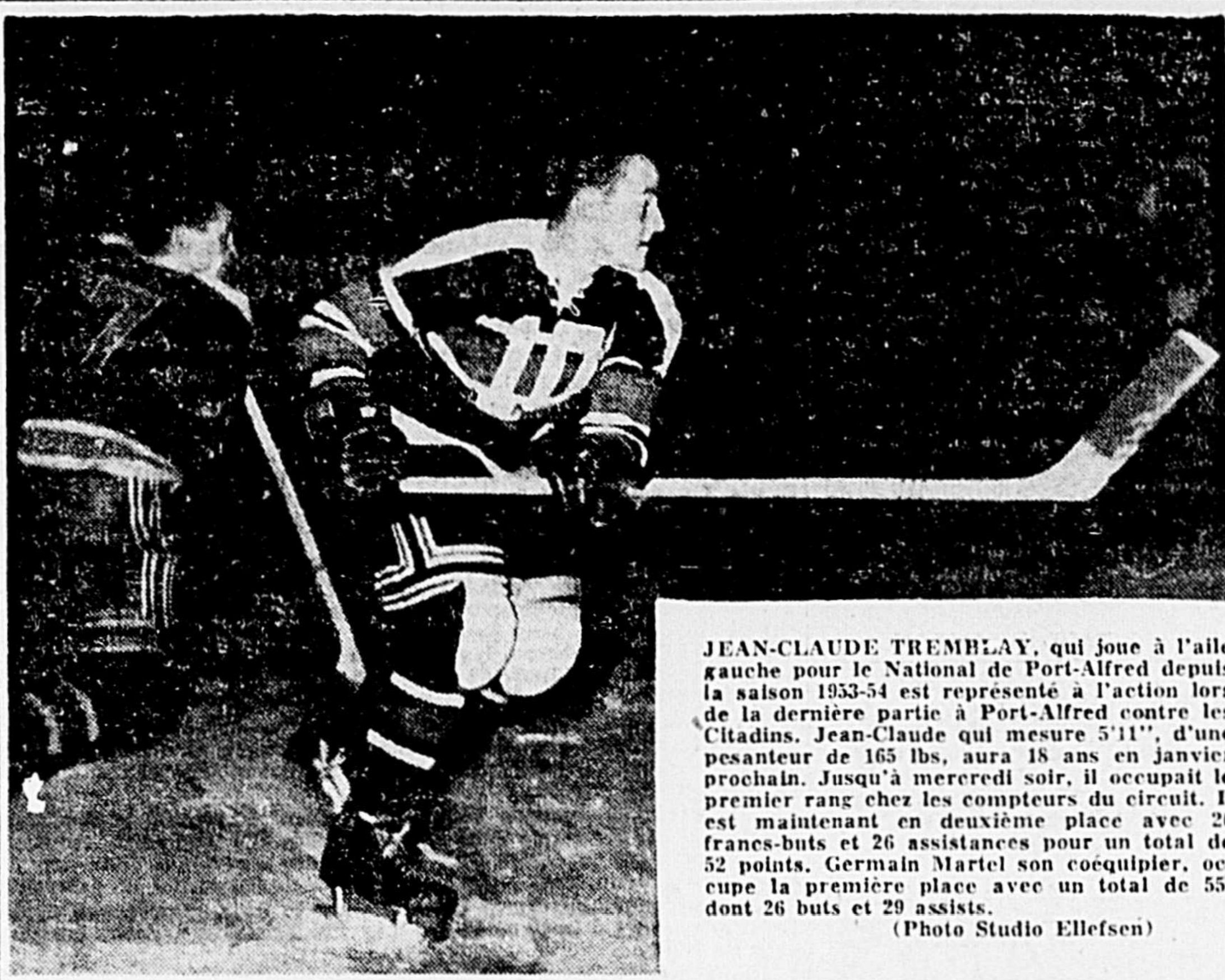
Payne a déclaré aux journalistes que Louis a payé \$124,000 au fisc américain depuis trois ans, comme premier pas dans l'acquiescement de sa dette.

Les deux enfants bénéficiaires de ce fonds sont issus du mariage de Louis et de Maria Troiter. Un divorce a mis fin à ce mariage. Jacqueline maintenant âgée de 13 ans, et Joe, fils, neuf ans, sont nommés bénéficiaires de \$30,000 chacun dans ce fonds.

## Chicoutimi à Arvida

Arvida (DNC) — Dimanche après-midi au centre de récréation d'Arvida aura lieu une très importante partie entre les Citadins et les Georges Emile Archibald et les Saguenéens de Roland Hébert. La partie est éditée pour 2:30 P.M. Cette partie nous réserve des sensations des deux côtés.

Le moniteur Hébert des Saguenéens est très satisfait de ses joueurs et il le désire ardemment de faire une autre fois les Citadins sur leur territoire. On sait que les Saguenéens ont gagné à l'ouverture des Citadins lors de la première partie à Arvida et on peut être assuré que la partie de dimanche (suite à la 6ème page)



JEAN-CLAUDE TREMBLAY, qui joue à l'aile gauche pour le National de Port-Alfred depuis la saison 1953-54 est représenté à l'action lors de la dernière partie à Port-Alfred contre les Citadins. Jean-Claude qui mesure 5'11", d'une pesantier de 165 lbs, aura 18 ans en janvier prochain. Jusqu'à mercredi soir, il occupait le premier rang chez les compteurs du circuit. Il est maintenant en deuxième place avec 26 francs-but et 26 assistances pour un total de 52 points. Germain Martel son coéquipier, occupe la première place avec un total de 55, dont 26 buts et 29 assistances. (Photo Studio Ellefson)



LE SKI INTERESSE TOUT LE MONDE A JONQUIÈRE. — Même si on attend toujours après la neige, partout on parle de ski, et surtout du centre que viennent d'ériger les ESKIMOS. — Le président Théo Gagnon exquise ici un sourire en recevant des mains de M. Philémon Bourque, propriétaire de l'hôtel Pierre, un généreux chèque de \$150 dollars, qui va aider à la cause du ski dans notre ville. — Le président Théo Gagnon et le donateur M. Bourque, sont encadrés par Gérard Gauthier et C. Rasmussen, respectivement vice-président et publiciste du club de ski ESKIMOS. (Photo Bonneau — Le Progrès)

Dans l'Intercité

## On fait des prédictions chez les As de Jonquière

Donat Deschênes et Paul Villeneuve prétendent que les As de Jonquière seront en première place du classement à la fin du calendrier. — Ils prétendent même avec les meilleurs joueurs du circuit.

JONQUIÈRE (DNC) — Les deux compères Donat Deschênes et Paul Villeneuve, des As de Jonquière de la Ligue Intercité, déclarent à ce qui voulait les entendre hier, que leur équipe terminerait haut la main en première position de ce circuit. "J'ai sous mes ordres les meilleurs joueurs de hockey de la région, qui présentent du bon hockey, sûrement le meilleur, après les grands Saguenéens de la Ligue Professionnelle du Québec, de nous confier l'instructeur Donat Deschênes". — L'équipe Jonquière-Kénoagami souffre d'un manque d'encouragement de la part des amateurs...

Voilà pour le moins des déclarations intéressantes que nous comptons très long en attendant, et surtout, qu'ils ont dû évoluer la plus part du temps sur une glace étrangère, avec une équipe incomplète.

Dans l'ensemble on est satisfait de ce côté à ce stade de la saison, mais le gérant de l'équipe Paul Villeneuve, déplore le fait, qu'on n'assiste pas assez nombreux aux joutes locales de l'équipe qui nous représente dans le circuit Intercité.

Ligue Commerciale

## L'Hôtel Champlain conserve une moyenne de 148

Paul Fortin et Claude Beaulieu sont les grandes vedettes. — Les prochaines rencontres auront lieu le 18 décembre.

Georges Lauzier et son équipe, l'Hôtel Champlain, ont tout balayé sur leur passage pour écraser le Thomas Abel par le compte de 4 à 0. Elle a profité de la faiblesse de l'équipe Thomas Abel pour déployer toutes ses forces et totaliser un triple d'équipe de 2220 points. Par la magnifique performance de ses membres, Huguette Dufour, Ruth Lefrançois, R. Landry, H. Bigras, G. Lauzier et F. Nadeau l'équipe conserve une moyenne individuelle de 148 points.

Dans cette victoire de l'Hôtel Champlain, Ruth Lefrançois et Huguette Dufour ont obtenu respectivement 452 en triple et 173 en simple. Gilles Gobeil a également bien fait pour l'autre équipe avec 161, et 407.

Le J.R. Labbé avec l'aide de Paul Fortin a défilé de justesse par le compte de 4 à 0, l'équipe Orange Klé. Ce qui a roulé une belle partie de 181 points, mais il a pris surtout la vedette

dière si l'on considère que les joueurs locaux n'ont pas joué d'un moment à l'autre, et surtout, qu'ils ont dû évoluer la plus part du temps sur une glace étrangère, avec une équipe incomplète.

Dans l'ensemble on est satisfait de ce côté à ce stade de la saison, mais le gérant de l'équipe Paul Villeneuve, déplore le fait, qu'on n'assiste pas assez nombreux aux joutes locales de l'équipe qui nous représente dans le circuit Intercité.

Voilà pour le moins des déclarations intéressantes que nous comptons très long en attendant, et surtout, qu'ils ont dû évoluer la plus part du temps sur une glace étrangère, avec une équipe incomplète.

Dans l'ensemble on est satisfait de ce côté à ce stade de la saison, mais le gérant de l'équipe Paul Villeneuve, déplore le fait, qu'on n'assiste pas assez nombreux aux joutes locales de l'équipe qui nous représente dans le circuit Intercité.

Dans cette victoire de l'Hôtel Champlain, Ruth Lefrançois et Huguette Dufour ont obtenu respectivement 452 en triple et 173 en simple. Gilles Gobeil a également bien fait pour l'autre équipe avec 161, et 407.

Le J.R. Labbé avec l'aide de Paul Fortin a défilé de justesse par le compte de 4 à 0, l'équipe Orange Klé. Ce qui a roulé une belle partie de 181 points, mais il a pris surtout la vedette

Les joueurs d'Armand Bourdon bataillent pour se maintenir en deuxième place dans le classement. — Michel Harvey sera dans l'uniforme des Aiglons. — Le match est inscrit pour 2h.30.

JONQUIÈRE (DNC) — Les deux équipes clôtureront demain après-midi au Palais des Sports, une série de deux joutes qui a débuté vendredi soir à l'Aréna d'Alma... L'instructeur Jacques Lavole à sous ses ordres d'excellents hockeyeurs, qui en font une équipe redoutable... Les Marquis luttent toujours pour demeurer en deuxième place... Michel Harvey dans l'uniforme des Aiglons...

Armand Bourdon et ses hommes reviendront sur la glace locale demain, pour tenter de pousser à trois, leur série de victoires sur leur propre terrain. Avant d'aller jouer à Alma hier soir, les Marquis étaient forts de deux impressionnantes victoires contre les Castors et les Saguenéens.

Demain, les deux clubs se font face pour la deuxième fois en deux jours, et les nombreux supporters des Marquis comptent beaucoup sur la victoire.

Même si les Aiglons ne sont pas dans les premiers échelons du circuit Junior A, ils constituent quand

même une puissante formation dont doit se méfier les 5 autres clubs. Les Aiglons groupent les meilleurs joueurs de la Ligue en Michel Harvey, Pierre Gaudette, Tremblay et Dubord. Au moment d'écrire ces lignes, le sensationnel ailier Michel Harvey a peut-être repris la tête des compteurs du circuit Junior, car seulement 3 points le séparent du meneur Jean-Claude Tremblay du National dans cette éblouissante course. Ce Michel Harvey qui terminera la saison avec Alma, après avoir été appelé par les Lions de Trois-Rivières, sera demain au Palais des Sports, et

nul doute que le cerbère Jean-Guy Morrisset va avoir fort à faire contre les Aiglons. Le club de Jacques Lavole a fourni de l'excellent hockey, à chaque fois qu'il est venu à Jonquière, et la partie de demain ne fera pas exception.

L'instructeur Armand Bourdon dont la confiance est sans borne, croit que ses Marquis vont l'emporter décidément sur ses adversaires de demain. Se basant sur les deux dernières performances de ses protégés, Armand ne mésestime pas du tout les Aiglons, mais ses Marquis auront le meilleur demain. Pete Lechensky, absent au cours des deux dernières joutes, effectuera tout probablement un retour demain. Cette course a été victime d'un accident à un pied au début de la semaine. Seul le cas du joueur de défense Yvon Vigneault reste douteux; Vigneault est au rancart depuis 6 parties, résultat d'une blessure au genou, qui n'est pas encore guérie.

Les amateurs seront donc servis à souhait demain à Jonquière, alors que les Aiglons qui ont déjà remporté à deux reprises la victoire sur nos Marquis, seront au Palais des Sports. Ce match est inscrit pour deux heures et trente. Avant la partie d'hier soir contre les Marquis, Alma était sur un pied d'égalité de 4e place avec les Citadins, avec un total de 16 points.

## Al Balding se qualifie pour la deuxième ronde

SANFORD (PA) — Al Balding, de Toronto, s'est qualifié de justesse hier dans la deuxième ronde de la défense de son titre, dans l'annuel de golf de Sanford, pour les bourses de \$15,000.

Balding, qui remporta l'an dernier les honneurs du premier tour de Sanford et la bourse de \$2,400 accordée au gagnant, a joué hier pour 73, soit trois au-dessus du par. Son compte total pour les deux premières rondes est de 141 coups — le minimum requis des 66 professionnels pour se qualifier dans les deux dernières rondes qui seront disputées samedi et dimanche. Balding est 13 points derrière le meneur.

La plupart des professionnels sont d'avis qu'il faudra mieux que le 269 enregistré l'an dernier par Balding pour gagner le tournoi de cette année. Le parcours de 6,265 verges est rapide et en excellent état. Le par est de 36-34-70.

Mike Fetchik, de Mahopak, New York, a réussi hier sept birdies sur ses coups roulés pour s'assurer un compte de 63, ce qui égale le record de concours au club Mayfair. Fetchik avait joué un 65 la première journée du tournoi, de sorte que son compte après les deux premières rondes est de 128, soit 12 sous le par.

Le professionnel de 34 ans a pris une avance de trois coups sur Dow Finsterwald, le meneur après la ronde d'ouverture. Finsterwald a joué hier une ronde de 64, de sorte que son compte après les deux premiers jours du tournoi est de 131.

Une douzaine d'amateurs ont réussi des comptes de 155 pour se qualifier aux dernières rondes. Billy Thornton, de Jupiter Isle, Floride, a été le meilleur amateur avec un 137.

Hockey au Séminaire

## Les Rhéthoriciens l'emportent 7 à 5

Inspirés par la tenue sensationnelle de J.-C. Lindsay et d'André Bérubé, les Rhéthoriciens ont remporté une très belle victoire sur les Physiiciens. Ils se sont hissés ainsi en première place.

Lindsay, pour sa part, participa à quatre buts en plus d'en compter deux autres. Bérubé logea quatre rondelles dans les filets de l'adversaire et se mérita une assistance sur un des buts de Lindsay, son compagnon de ligne.

Chez les Physiiciens, Marc Angers compta trois buts, et récolta une assistance. (suite à la 6ème page)

Dans l'Intercité

## Les Arvidiens gagnent 5 à 1

SOMMAIRE	
Première période	
1—Arvida C. Gagnon	19.29
(A. Tremblay, E. Tremblay)	
Aucune punition.	
Deuxième période	
2—Arvida R. Gagnon	21
(E. Tremblay)	
3—Jonquière, Racette	17.14
(Deschênes, Aubert)	
4—Arvida Pineault	19.45
(P. Tremblay, R. Gagnon)	
Punitions: Dubois 13.24, Roy 15.57.	
Troisième période	
5—Arvida J.-M. Tremblay	12.59
6—Arvida J.M. Tremblay	18.19
(R. Gagnon)	
Aucune punition.	
Arrêts:	
Blondeau 38, Roy 24.	

## Harry Chiti aux mineures

NEW YORK (PA) — La direction des Yankees de New York a révélé hier que les Cubs de Chicago ont assigné le receveur Harry Chiti sans condition aux Virginians de Richmond de la Ligue Internationale de baseball, comme partie de la transaction en vertu de laquelle le receveur Charlie Silvera a passé aux Cubs. Les Virginians sont une filiale des Yankees dans la Ligue Internationale. Au moins un autre joueur des Cubs sera envoyé à une filiale des Yanks avant la fin de l'hiver.

## Charlie Metro à Vancouver

VANCOUVER (PC) — Charlie Metro, âgé de 38 ans, ancien voltigeur des ligues majeures, a été nommé hier gérant des Monties de Vancouver, dans la Ligue de baseball de la Côte du Pacifique. Il succède à Lefty O'Doul, maintenu (suite à la 6ème page)

## Ils retourneront dans leur pays

MILAN (PC) — L'équipe olympique hongroise — c'est-à-dire ce qui en reste — a visité hier les grands magasins de Milan et la plupart des athlètes, à en juger d'après les lettres qu'ils y ont faites, semblent résignés à regagner leur patrie déchirée par la révolution contre l'oppression soviétique.

Jusqu'à date, un seul des 127 hongrois qui sont revenus de Melbourne en Europe après les Jeux a décidé de ne pas retourner derrière le rideau de fer.

Il s'agit d'Anton Moldrich, dont la fiancée attend à Stockholm. Près de 40 autres Hongrois sont demeurés en Australie. L'équipe qui a quitté la Hongrie pour se rendre aux Jeux olympiques, il y a près d'un mois, comptait 175 membres.

La plupart de ceux qui sont arrivés ici par avion depuis deux jours semblent bien disposés — du moins pour le moment — à rentrer au pays et à aller rejoindre leurs familles et amis. L'équipe, accompagnée de Julius Hegel, ministre des Sports en Hongrie, partira de Milan dimanche soir, par train, à destination de Belgrade. Ce sera la première étape du voyage du retour au pays.

La plupart des athlètes hongrois refusent de parler de leurs projets d'avenir mais d'après les lettres qu'ils faisaient, il était assez évident qu'ils retournaient chez eux.

Les autorités italiennes et américaines sont demeurées hier à la disposition des athlètes, prêts à leur offrir asile s'ils le désirent. Tous semblent cependant disposés à retourner à Budapest étant donné qu'aucun membre de la délégation hongroise n'a encore fait appel à ces autorités.

**ASSUREZ LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE VOITURE DURANT LES TEMPS FROIDS**

GRACE A **KLEEN-FLO**

le moyen SÛR d'EMPÊCHER et d'ÉLIMINER le GEL des CONDUITS D'ESSENCE

SEUL LE **KLEEN-FLO** "TOUTES SAISONS" VOUS OFFRE CES GARANTIES ADDITIONNELLES POUR L'HIVER

EMPECHE L'HUILE DE FIGER ASSURE UN BON DEMARRAGE

DEMANDEZ LE PRODUIT AUTHENTIQUE À VOTRE STATION DE SERVICE

Depuis 1797

Excellent comme apéritif et rafraîchissement. Servez avec glace et eau.

**PERNOD**

Le plus fameux apéritif de France

*Pernodfils*

SERIE DE RECETTES FOURNIE GRATUITEMENT

Écrivez à Casier Postal 384, Westmount, P.Q.

En vente à tous les magasins de la C.L.Q.

ÉTABLIE EN 1906

TEL.: 4-3369

**LEMIEUX & PECNEAULT ENR.**

Courtiers d'Assurances Agréés

FEU-VIE-AUTOMOBILE—TOUS GENRES D'ASSURANCES

365 est. rue Racine — Edifice Tremblay — Chicoutimi

# Les Lions de Trois-Rivières au Colisée demain



## Gilles Goyette

### Ne tirez pas sur Elmer Lach...

Le Royal de Montréal (qui était finaliste pour le trophée du due d'Edimbourg la saison dernière) traverse une crise aiguë. Sa position au classement, le rendement de ses joueurs et le climat physique qui règne dans le club inspirent les plus vives inquiétudes aux supporters montrealais et à l'ensemble des milieux du circuit. George Slater, le déclin d'une formation au passe si prestigieux ne peut laisser indifférent, c'est pourquoi nous avons demandé à Roland Rousseau, ex-grand vedette du Royal et actuellement défenseur des Saguenéens de Chicoutimi, de se pencher sur le "cas" du club qu'il a si souvent mené à la victoire.

Le brillant bloqueur qui demeure une des plus grandes personnalités sportives de la ligue professionnelle du Québec, était mieux que quiconque désigné pour définir les causes du malaise qui semble paralyser actuellement sur la patinoire ses anciens coéquipiers.

Le Royal occupe une place critique dans l'échelle des valeurs dans la ligue professionnelle du Québec. C'est pour moi une sorte de drame car-nul ne l'ignore-j'appartiens encore au club de Montréal. On ne porte pas impunément un chandail sous lequel on a connu des joies et aussi des peines pendant quatre ans sans rester forcément attaché à ses couleurs. Tous les jours, dans la rue, à Chicoutimi, des gens m'arrêtent pour me parler des malheurs du Royal. Chacun m'interroge, me questionne, un peu comme si j'étais un docteur ou un guérisseur, et qu'il me suffirait de lever le petit doigt pour ressusciter leur équipe favorite (?!). — J'ai vu et j'ai parlé à mes anciens camarades et à nos ex-dirigeants. Ils se sont confiés à moi. J'ai (quand même) longuement cherché à comprendre, mais je crois maintenant avoir trouvé la clé du mystère, si mystère il y a. C'est la raison pour laquelle je n'hésite pas à formuler mon opinion sur le problème de mon ancien club.

A mon avis, la crise du Royal est avant tout, une crise morale. Les joueurs ont perdu confiance en leurs moyens, ils ne se montrent pas sur la patinoire sous leur véritable jour.

Il y a deux causes à cet état de fait regrettable:

1—Elmer Lach est mal entouré et ne pilote plus en seul maître à bord. Il est facile de jeter la pierre à un homme qui est déjà pris par ses affaires et les critiques de certains journalistes de la métropole. J'estime, toutefois, que l'entraîneur a donné trop de lui-même au cours de sa vie sportive pour la grandeur du hockey, pour qu'on puisse l'attaquer actuellement. Il continue — aux yeux de beaucoup — à demeurer le seul responsable d'une situation qu'il n'a pas voulue et qu'il n'a pas créée. Le drame de Elmer Lach réside dans son entourage. Trop pris par sa situation, souvent fatigué également, il ne dirige plus la barque comme avant. Il n'est plus le seul maître à bord et certaines personnes de son entourage le conseillent mal. Des clans se sont formés; on jase, on grossit des événements qui ne devraient même pas être pris en considération et après le mal est fait. Certes le recrutement n'a peut-être pas été excellent cette saison, mais Elmer Lach n'en est pas l'auteur. Prenez les résultats du Royal à l'époque où Lach était le seul chef, au moment où personne ne pouvait l'influencer, et comparez...

2—Le Royal est victime de la routine. — C'est ainsi qu'une sorte de climat plat et morne, une véritable routine, s'est abattue sur les joueurs. Lentement, mon ancienne équipe s'est enlisée dans la défaite et le cran de certaines de ses éléments les plus précieux s'est éteint. De plus, des petites rivalités (qui opposent des hockeyeurs de moindre valeur à leurs camarades mieux doués), sont venues envahir la plaie. Maintenant il faudrait un coup de bistouri.

La situation du Royal de Montréal, cependant, n'est pas encore catastrophique. Il dispose indiscutablement de joueurs de grande qualité et il est suffisamment bien armé pour éviter les dernières places du classement.

Le thérapeutique qui pourrait sauver l'équipe, lui permettre de se redresser, relève plus de psychologie que de questions de condition physique ou de remplacements de joueurs. Il faudrait créer un grand choc moral à l'intérieur du club, faire souffler un vent de confiance et retirer ainsi les complexes de défaite, voire même de culpabilité, qui paralysent plusieurs de ses éléments et les empêchent de fournir des performances dignes de leur valeur intrinsèque.

C'est là mon opinion. Une véritable reorganisation intérieure, et un grand coup de fouet moral peuvent — seuls — redonner à ce club qui porte un des plus grands noms du hockey professionnel minur, son lustre et son prestige si grands dans un proche passé. Il ne faut pas oublier que le Royal est capable d'étonnantes redressements. On en a eu la preuve en 1955-56. Cette année-là — on ne peut l'oublier — les Royaux très médiocres au début se sont ressaisis et ont conquis le championnat des séries éliminatoires. Si je puis donner un conseil à mes anciens équipiers c'est de se pénétrer de l'esprit de l'an dernier, même et surtout de passer un tour ou de disparaître et ils peuvent remonter le courant. L'exemple de Chicoutimi cette saison est probant. Où en étaient les Saguenéens l'an dernier? Où en sont-ils aujourd'hui? Que le Royal médite la leçon.

## AU COLISEE DEMAIN APRES-MIDI



PETE KAPUSTA



J.-PAUL BISAILON

## HOCKEY

LIGUE NATIONALE  
Boston à Canadian  
New-York à Toronto  
Chicago à Detroit

Demain  
Canadian à New-York  
Toronto à Boston  
Detroit à Chicago

LIGUE DU QUEBEC  
Demain  
Trois-Rivières à Chicoutimi (2h. 30)  
Shawinigan à Montréal

LIGUE JUNIOR DE SAGUENAY  
Demain  
Chicoutimi à Arvida  
Port-Alfred à Dolbeau  
Alma à Jonquière

Hier  
Alma à Jonquière 2  
Port-Alfred à Chicoutimi 1

LIGUE INTERCITE  
Arvida à Jonquière 1

CLASSEMENT  
LIGUE NATIONALE

Club	G	P	N	Pp	Pc	Pt	
Boston	27	16	6	5	74	58	37
Detroit	25	15	6	4	74	59	34
Montreal	26	15	10	1	83	57	33
New-York	26	8	11	7	57	73	23
Toronto	27	7	13	7	66	75	21
Chicago	27	4	19	1	46	82	12

LIGUE DU QUEBEC

Club	G	P	N	Pp	Pc	Pt	
CHICOUTIMI	27	19	8	0	94	62	36
Shawinigan	31	17	11	3	83	65	27
Shawinigan	26	9	13	1	63	65	22
Trois-Rivières	23	9	14	2	54	65	20
Montréal	27	8	17	2	64	96	18
Shawinigan	6	3	2	1	16	13	7

LIGUE JUNIOR DE SAGUENAY

Club	G	P	N	Pp	Pc	Pt	
Port-Alfred	23	15	3	1	119	64	35
Chicoutimi	22	11	9	2	88	24	34
Jonquière	21	11	8	2	97	87	24
Alma	22	9	13	0	96	91	18
Arvida	31	8	13	0	71	104	16
Dolbeau	19	4	12	3	75	113	11

SOMMAIRE

Première période  
1—National, R. Tremblay  
2—Saguenéens, Langlois  
3—National, J.-C. Tremblay  
Punitions: Marchand 12:30.

Deuxième période  
4—National, Martel  
5—Saguenéens, Dennis  
6—National, Y. Bouchard  
Punitions: R. Tremblay 18:46  
J.-C. Tremblay 4:13;  
Martel 6:33; Dennis 8:20; Asselin 14:27.

Troisième période  
7—National, Brassard  
8—J.-C. Tremblay  
9—National, Martel  
10—National, Martel  
Aucune punition.  
Officiels: Guy Bégin et Adélard Bolyin.

Glen Cressman avec le Royal

MONTREAL (PC)—La direction du Royal de Montréal, de la ligue de hockey professionnelle du Québec, a annoncé hier l'acquisition de Glen Cressman, joueur d'avant de 22 ans. Cressman, qui a commencé la saison avec les Américains de Rochester, dans la ligue Américaine, est avec les Canadiens de la ligue Nationale depuis quelques jours.

Un ancien joueur junior des Dutchmen de Kitchener-Waterloo, Cressman a joué pour les Saguenéens de Chicoutimi, dans la ligue professionnelle du Québec, la saison dernière. Il fera ses débuts avec le Royal dimanche après-midi, alors que le club montrealais recevra la visite des Cataractes de Shawinigan Falls.

La direction du club a également révélé que le joueur d'avant Walt Bradley s'est fracturé un poignet lors de la joute de jeudi soir, contre les As de Québec. On compte cependant qu'avec un plâtre pour protéger la blessure, Bradley sera en mesure de jouer dimanche après-midi.

## Le National gagne 8 à 2

Par une brillante victoire au compte de 8 à 2 aux dépens des Saguenéens de Chicoutimi, le National de Port-Alfred a brisé hier soir un record établi depuis deux ans dans le circuit junior par les Citadins d'Arvida.

Après la rencontre d'hier c'était la 13e partie consécutive sans défaite par le club de Marcel Dufour. L'ancien record de 12, passe maintenant dans le domaine de l'oubli. Germain Martel, avec 3 francs butés Jean-Claude Tremblay, avec 2 buts et trois assistances et Richard Tremblay avec 1 but et 3 assistances sont les grands responsables de l'écrasante défaite des joueurs de Roland Hébert.

Martel et Jean-Claude Tremblay se trouvent encore sur un pied d'égalité en première position des compteurs après la partie d'hier.

La tenue de Julien Côté qui joue régulièrement depuis quelques parties dans les filets du National est sensationnelle.

Les quelque 1.500 spectateurs présents à la rencontre l'ont vivement applaudi et ils sont satisfaits de la tenue générale des joueurs.

Gerry Brassard le gardien de buts des visiteurs fut bombardé sous tous les angles et les 41 lancers qu'il a reçus illustrent bien la somme de travail qu'il eût à fournir.

La randeille a été mise au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

## Les Saguenéens sont prêts à reprendre le sentier de la victoire. — Trois-Rivières est très difficile à vaincre. — A 2h.30.

Les Saguenéens de Chicoutimi, qui ont failli lamentablement contre les Cataractes, jeudi soir, ont bien l'intention de se reprendre de la plus belle façon demain après-midi contre les Lions de Trois-Rivières.

Bien que les Saguenéens détiennent la première place dans le classement de la ligue professionnelle du Québec et qu'ils ont quatre parties de plus à disputer que les As, leurs plus proches concurrents, ils sont déterminés plus que jamais à faire oublier leur match devant Shawinigan et remporter leur vingtième victoire de la saison. Demain après-midi les Saguenéens redoubleront d'efforts pour sortir avec tous les honneurs du match.

Phil Renauld n'était pas tout à fait satisfait de la tenue de son équipe. Il n'a pas mâché ses mots pour le faire savoir à ses joueurs. Si nos joueurs ont été battus par les Cataractes et affligés une tenue médiocre, il faut admettre aussi qu'ils furent malchanceux. Ils ont manqué plusieurs opportunités et, pour combler le tout, Michel Perreault a fourni la plus belle performance de la saison pour un gardien de buts.

Dans le camp du Trois-Rivières tout ne va pas trop bien et Jack Toupin doit espérer obtenir prochainement des renforts. Les Lions ont perdu quelques bons joueurs cette saison dont les centres Marius Groleau et Chuck Scherza. Il est vrai que Toupin a reçu beaucoup d'aide des Rangers et des Reds de Providence, mais il est d'avis que son offensive est loin d'être la plus puissante de la ligue.

A l'attaque, Renauld utilisera le même alignement que jeudi dernier alors que son club a subi sa première défaite locale depuis un mois. Del Topoll sera au centre du premier trio avec Lou Smrke à droite et Stan Smrke à gauche.

Greig Hicks, Jacques Lucas et Fernand Perreault compléteront le trio qui est renommé pour son efficacité. Sur une troisième ligne, Stan Baluik sera au centre avec Ross Watson à droite et Jean-Jacques Pichette à gauche. Stan Parker et Germain Léger seront les substitués.

Roland Rousseau, Gerry Glaude, Georges Roy, John Hanna et Bob Chevalier seront à la ligne bleue. Ray Frederick est toujours au poste dans les filets.

Jack Toupin, qui était loin d'avoir le sourire après la défaite des siens mardi dernier, alignera probablement Norman Corcoran. Ce dernier n'avait pas fait le dernier voyage à Chicoutimi.

Ivan Tennant, Camille Bedard, Jack Bownass et Dino Mascotto seront à la défense pour donner la protection voulue au fiable Jacques Marcotte.

Les avants Jacques Gagnon, Pete Kapusta, Bev Bell, Ronnie Atwell, René Perlin, Jean-Paul Bisailon, Claude Vibeil et Cie sont de classe et feront certes la vie dure à nos porte-couleurs.

Dans l'autre joute au programme, les Cataractes de Shawinigan visitent le Royal de Montréal. Les Saguenéens partiront mardi pour une série de deux joutes à Shawinigan et Trois-Rivières. Ils nous reviendront jeudi pour disputer la victoire au Royal.

## JEAN MARTIN NOUS CONFIE:

## Des vedettes obscures chez les jeunes Marquis

JONQUIERE (DNC) — Jean Martin, directeur de l'équipe des Marquis, en même temps l'un des plus ardents supporters de nos locaux, nous confiait qu'il y a chez "ses Marquis" des vedettes obscures c'est-à-dire, des joueurs qui font de l'excellent travail dans le silence... "Si l'équipe remporte un succès quelconque, on est généralement porté à faire la publicité chez les gros joueurs de l'équipe..."

Il n'y a pas de doute, un pilier d'équipe a droit à tout le crédit qu'il mérite, mais il y a dans tout club de hockey, des joueurs obscurs, de ces athlètes qui pratiquent en silence, si l'on peut dire, et le cas ne fait pas exception chez les Marquis de Jonquière.

Ce serait tout simplement manquer à la règle que de passer sous silence des vedettes des Marquis, telles que les Villeneuve, Rivard, Langevin, Tremblay, Lechensky et Fortin. Mais, il y en a plusieurs autres, qui méritent aussi une mention spéciale pour leur travail de géant depuis l'ouverture de la saison, travail qui a maintenu nos Marquis dans les premiers échelons du circuit Junior.

Nous désirerions signaler tout particulièrement les joueurs tels que Guy Pinard, un joueur de défense, le gros Michel Tapin, un autre arrière-garde, le vaillant Norman Hewitt, la recrue Simon Girard, le petit Régent Fortin, le frère de Réal, un patineur sans relâche Bertrand Gaudreault, un vélocité qui a été handicapé par les blessures à venir jusqu'à aujourd'hui, le joueur d'utilité St-Armand, toujours prêt à donner un vigoureux coup de main à ses coéquipiers, et enfin, le talentueux Jean-Guy Morrisset qui s'efforce toujours de faire mieux à chaque partie. De tous ces joueurs, nous désirons aujourd'hui signaler le travail et le mérite dont ils se sont distingués.

(suite à la 6ième page)

M. le docteur Victor Gladu avoue:

## ... j'ai triché Gilles Goyette



"Dans tes bras, je me sens si petit..."

C'est absolument vrai et je le confesse, "j'ai triché Gilles Goyette"; cependant en avouant mon crime, c'est drôle, je ne m'en repends pas trop; primo, mon billet à la partie entre nos Saguenéens et Shawinigan a été vendu à un vieil ami; secundo, l'assistance devait être exactement la même vu que le siège dans la section "9" rangée "F" et no: 18 était rempli, bien rempli; Gilles Goyette a eu l'effronterie, je dis l'effronterie, d'écrire, sans mon consentement, sans m'en avertir, que je ne manquerais jamais une partie de hockey pour un combat de lutte, j'ai consulté mes avocats à ce sujet, toutefois, Gilles Goyette est assez populaire que si j'allais plus loin, je m'exposerais à des ressentiments graves; alors: "Benedicto Dei omnipotentis descendat super vos..."

Toutefois, je ne regrette pas mon intrusion à Jonquière jeudi soir; croyez-le ou non, comme dirait Ripley, j'ai connu le plus chic des joueurs dans la personne de "Hard Boiled Haggerty"; j'ai causé avec lui plus d'une demi-heure et je vous avoue que c'était intéressant; c'est un homme dont l'érudition est parfaite, souriant engageant, personnellement digne, enfin tous les compliments que l'on peut donner à un parfait gentilhomme. Il m'a conté sa vie, ses gloires alors qu'il était universitaire au Minnesota et qu'il était joueur de football; il m'a confié que son salaire était de \$56,80 par semaine quand il était professeur dans le Nevada, je vous ai dit depuis dans ses yeux, et que finalement, après le conseil d'un bon ami, qu'il réalisait \$60,000,00 par année au cours de sa première année de lutte.

Comment se fait-il que l'on ren... (suite à la 6ième page)

## Bloc-Notes

Les joueurs des Saguenéens ont bon espoir de se reprendre demain après-midi aux dépens des Lions.

Ce sera une belle occasion de reprendre une avance de 3 points sur les As.

Il y a des automobilistes qui se promènent avec des skis sur leur voiture. Il y en a d'autres qui patinent avec leur voiture sur le boulevard Lamarche.

Raymond-Marie Simard, William Gauthier, Alcide Pitre, Bertrand Tremblay, Adrien Girard et un autre ont fait 90 milles pour assister à la joute de hockey de mardi dernier.

Ils demeurent à Pamascachou.

l'irrésistible Paul Gagnon avait de la charmante compagnie hier soir.

L'ami Roberto Wilson, de l'Action Catholique, a profité de quelques jours de repos pour visiter le dentiste Victor Gladu.

Disons en passant, que Roberto se plait énormément dans la vieille capitale, mais...

Marcel Clavet est un type très occupé ces jours-ci.

Wlady Ferrari, même à la Havana, n'a pas oublié de nous envoyer ses souhaits des Fêtes.

Gaby Tremblay, du Régional, et Laurent Tremblay, du Luqot, seront les invités d'honneur à la télémission sportive "Avec nos Saguenéens".

Gaston Mazziade aurait l'intention de se fiancer à Noël.

Laval Tremblay se rejouit des récents succès de Jean "Molson" Bellevue.

Le fise américain est un peu trop rude à l'endroit de Joe Louis.

Charlie Gref est fier d'être membre des Chevaliers de Colomb.

Un ancien joueur junior des Dutchmen de Kitchener-Waterloo, Cressman a joué pour les Saguenéens de Chicoutimi, dans la ligue professionnelle du Québec, la saison dernière. Il fera ses débuts avec le Royal dimanche après-midi, alors que le club montrealais recevra la visite des Cataractes de Shawinigan Falls.

La direction du club a également révélé que le joueur d'avant Walt Bradley s'est fracturé un poignet lors de la joute de jeudi soir, contre les As de Québec. On compte cependant qu'avec un plâtre pour protéger la blessure, Bradley sera en mesure de jouer dimanche après-midi.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

Le match a été mis au jeu par Adrien Gilbert, membre de l'équipe canadienne des haltérophiles aux Jeux olympiques.

INSTRUMENTS de MUSIQUE  
Disques - Radios  
Phonographes  
Sport  
G. MARCHAND & FRÈRE  
Musique  
67 est Racine, Chicoutimi  
ACCEPTERONS VOTRE VIEIL INSTRUMENT EN ECHANGE  
CONDITIONS DE PAIEMENT FACILES

HOCKEY PROFESSIONNEL  
DIMANCHE, 16 DEC., à 2h.30 P.M.  
TROIS-RIVIERES  
—VS—  
CHICOUTIMI  
—COLISÉE—  
DE CHICOUTIMI

Un cadeau des Fêtes facile à faire!  
Un cadeau pour chaque jour de l'année!

TAUX D'ABONNEMENT:  
LIVRAISON PAR PORTEUR OU PAR POSTE  
Un an... \$13  
6 mois... \$7  
3 mois... \$4

UTILISEZ CE COUPON:  
JE DESIRE FAIRE CADEAU D'UN ABONNEMENT A  
M. \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_  
CHEQUE CI-JOINT \_\_\_\_\_ ME FACTURER \_\_\_\_\_  
1 AN \_\_\_\_\_ SIGNE \_\_\_\_\_  
6 MOIS \_\_\_\_\_ ADRESSE \_\_\_\_\_